

中加教育合作的转型：辉煌的过去和未来的挑战
**Transforming Canada-China Educational Cooperation:
Significant Legacies and Future Challenges**

May 9-10, 2014, Tsinghua University, Beijing

5月9-10日，清华大学，北京

中加高等教育会议手册
Conference Handbook

**May 9-10, 2014,
Tsinghua University, Beijing.**



目 录

Conference Rationale
中加教育合作会议简介 3

Rationale
会议背景 4

Conference Plenary Program
大会议程 7

Concurrent Sessions
并行会议议程 13

Affiliated Panel
分论坛议程 19

Guests of Honor Bios
主礼嘉宾简历 23

Canada Keynote Speakers: Bios and Abstracts
加拿大主讲嘉宾简历及演讲摘要 29

China Keynote Speakers: Bios and Abstracts
中国主讲嘉宾简历及演讲摘要 51

Tsinghua Campus Map (English)
清华校园地图 (中文) 72-73

Contact Persons 联系人:
Program Contact 会务联系: Ms. LI Jiayi (李家懿): 15801130116
Logistics Contact 后勤联系: Ms. WANG Hongfan (王红帆): 13811438961

Conference Rationale

中加教育合作会议简介

Transforming Canada-China Educational Cooperation: Significant Legacies and Future Challenges
中加教育合作的转型：辉煌的去与未来的挑战

Time: May 9-10, 2014 / Location: Tsinghua University, Beijing
2014年5月9日至10日，北京清华大学

Sponsoring Organizations: Tsinghua University, the Asia Pacific Foundation of Canada, the Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto, York University
举办机构：清华大学，加拿大亚太基金会，多伦多大学安大略教育研究院，约克大学

本次会议将汇聚众多中加大学的领导人与学者，从1982年到本世纪初期他们各自在农业、教育、工程、环境、卫生、管理、法律以及少数民族文化等领域建立了合作关系。这些合作项目由加拿大国际开发署支持发展，曾对中加两国的社会经济都产生了强力与重要的推动作用。主讲嘉宾将在本次会议上分析这些项目的长期贡献与影响。我们所希望的正是这些项目所带来的经验教训和宝贵传统可以丰富与促进当前阶段中加大学的合作。同时我们很高兴这些当前正参与合作项目的中加两国学者将在并行会议中发表论文。本会议产生于一个加拿大社会与人文科学研究基金会支持的研究项目，会议选取了与该项目相同的主题，一些背景文献可在该项目网站上获得。

Special thanks are due to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada which has generously funded this conference through a research grant under the title “Canada-China University Linkages in a New Age of Global Geo-Politics.” Heartfelt appreciation is also due to the Institute of Education at Tsinghua University which most graciously agreed to host it on Tsinghua’s beautiful campus in Beijing.

❖ Rationale:

Between 1981 and 2001, a wide range of university linkages between Chinese and Canadian universities were supported by the Canadian International Development agencies under three major project envelopes, the Canada-China Management Education Program [CCMEP] (Part 1, 1983-89, Part 2, 1990-96), the Canada-China University Linkage Program [CCULP] (1989-1995) and the Special University Linkage Consolidation Program [SULCP] (1996-2001). While CCMEP had a total budget of about \$50 million, CCULP and SULCP attracted \$29 million in funding from CIDA. A large number of Canadian and Chinese universities were involved in these projects, and short term outcomes were documented in various reports. However, there has been little reflection on the long-term outcomes of these projects or on the later work and influence of participants on both sides. No succinct analysis has been made of the contribution of these collaborations to China's remarkable social and economic transformation over the last two decades of the 20th century, or of the enduring impact they had on the international work of Canadian universities. The areas of knowledge covered included management, health, environment, agriculture, engineering, education and culture. There was a wide geographical spread of institutions in both countries, with CCMEP being led by eight or nine top ranking institutions on both sides, while CCULP and SULCP involved a wider range of institutions of different types and levels.

The purpose of this conference is to bring together leading scholars and administrators on both sides, who were personally involved in the projects and can look back on the impact they had at the time on the participating institutions, the fields of knowledge and the process of social change underway at the regional and/or national level. We have invited senior Canadian and Chinese scholars to present keynote addresses. In addition to their historical analyses, we invited them to reflect on contemporary synergies between Canada and China, and areas where new kinds of university linkages between institutions in the two countries could invigorate scholarship on both sides and contribute to deepened understanding and positive social change. We believe the legacy of the past should be preserved and thus we are planning an edited book, which will include some of the keynote papers.

While the keynote addresses will occupy more than half of the conference time, we have also opened up the conference widely to interested participants who are now engaged in collaborative activities between Canadian and Chinese universities, and are eager to gain familiarity with this legacy from the past and brainstorm over current opportunities and future challenges in various fields of knowledge. We thus have two concurrent sessions which focus on various fields of knowledge, current collaborations and new opportunities and we hope to be able to organize special journal issues for the publication of some concurrent papers, with *Frontiers of Education in China* and the *International Journal of Chinese Education*. We have also encouraged participation from current and former government officials on both sides who were involved in these projects.

❖ 会议背景

从 1981 年至 2004 年期间，中加两国大学建立了广泛的校际合作关系。这些合作项目由加拿大国际开发署支持，分属三大主要项目：中加管理教育交流项目（CCMEP，1983-1989 年第一期，1990-1996 年第二期）、中加大学联合项目（CCULP，1989-1995 年）、中加大学巩固合作特别项目（SULCP，1996-2001 年）。中加管理教育项目（CCMEP）的总预算为 5000 万美元，中加大学联合项目（CCULP）与中加大学巩固合作特别项目（SULCP）获得加拿大国际开发署 2900 万美元的基金支持。中加两国的许多大学参与了这些项目，这些项目产生的短期成果被记录在不同的报告中。然而就中加双方项目参与者的新近工作与贡献而言，关于这些项目长期成果的思考却是极少。这些合作项目对中国 20 世纪末 20 年里显著的社会经济变革的贡献以及对加拿大大学国际工作的长期影响甚至没有简要的分析。这些项目涉及管理、卫生、环境、农业、工程、教育以及文化多个知识领域。两国的参与机构使项目有很大的地理跨度，如 CCMEP 项目由来自两国的 8 至 9 个高水平机构领导发展，而 CCULP 与 SULCP 项目则有两国许多不同类型与规格的机构参与。

本次会议的目的是汇聚中加双方的知名学者与管理人员，这些相关人士曾亲身参与了项目，他们能够回望任职期间这些项目对参与的机构、涉及的知识领域以及区域或国家范围的社会变革过程的影响。我们很高兴本次会议将有十位资深的加拿大学者和九位出色的中国学者发表重要讲话。除了他们将在演讲中带入的历史视角，我们恳请这些学者就当代中国加拿大之间的协同效应以及新领域合作做出评论。在这一新的领域中，来自两国的机构间建立了新型的大学合作关系，这一关系将推动双方的学术发展，有利于加深相互理解以及加快社会进步。

本次会议中主题演讲将占据大会的大部分时间，此外会议期间有关注不同知识领域的并行会议。我们诚挚邀请正参与中加两国大学间合作项目的相关人士参加本次会议。本次大会将创造一个鲜有的机会，借此契机我们将对过去的经验传统增进了解，对不同知识领域当前面临的机遇以及未来的挑战集思广益自由讨论。我们将为论文发表者开展一系列并行会议，尽量扩大所有与会人员建立联系的机会。

我们相信过去的宝贵传统需要被传承，由此我们计划编辑一本书由一所加拿大大学出版社出版。该书将包含主题演讲中的部分论文。此外，我们希望能将并行会议中发表的论文编辑成一个或两个专题以特刊形式出版。该期刊可能是《中国教育学前沿》、《中国教育国际期刊》。

Conference Plenary Program

大会议程

Transforming Canada-China Educational Cooperation: Significant Legacies and Future Challenges
中加教育合作的转型：辉煌过去与未来的挑战

May 9-10, 2014 / Tsinghua University, Beijing
2014年5月9日至10日，北京清华大学

All Plenary Sessions Take Place in the Main Building Conference Hall (3rd. Floor)
所有全会都在清华主楼报告厅举行；并行会在紫光国际交流中心举行

❖ Friday, May 9, 2014

🕒 9:00 - 11:00

Opening Ceremony and First Plenary Session:
开幕式和第一全会:

Chair: Professor Ruth Hayhoe, OISE/University of Toronto
主持人：许美德教授，多伦多大学安大略教育研究院

Welcome Remarks: Professor XIE Weihe, Vice President, Tsinghua University
清华大学副校长谢维和教授致欢迎辞

Speeches by Guests of Honor:
嘉宾致辞:

Mr. FANG Jun, Deputy Director General, Department of International Cooperation and Exchange,
Ministry of Education of China
方军先生，教育部国际合作交流司副司长

Mr. Jeff Nankivell, Regional Director General, Asia, Geographic Programs Branch, Foreign Affairs,
Trade and Development Canada (DFATD)

南杰瑞先生，加拿大外交贸易发展部亚洲地区主任

Dr. Eva Busza, Vice President, Asia Pacific Foundation of Canada

Eva Busza 博士，加拿大亚太基金会（知识与研究事务）副主席

Plenary Lectures:

主题演讲:

1. “Universities as Educators and Innovators in the Development of the Canada-China Relationship”

-- Professor Paul Evans, University of British Columbia

“加中双边关系发展中大学的教育和创新作用”

--Paul Evans 教授，加拿大英属哥伦比亚大学

2. “Canada-China Collaboration in Engineering Education and Its Societal Influences”

-- Professor LI Chongan, former Deputy Governor of Gansu Province, Vice Chairman, China Democratic League

“加拿大—中国工程教育合作及其社会影响”

--李重庵教授，前甘肃省副省长，前民盟中央副主席

3. Leveraging Shared Talent: The Future of Canadian-Chinese Cooperation”

-- Dr. Eva Busza and Mr. Kenny Zhang, Asia Pacific Foundation of Canada

“凭借人才共享：加中合作的未来展望”

--Eva Busza 博士和张康清先生，加拿大亚太基金会

☞ 11:00 - 11:30

Tea/Coffee Break

茶歇

☞ 11:30 - 12:30

Second Plenary Session: Agricultural Development Issues

第二全会：农业发展中的有关问题

Chair: Professor Qiang Zha, International Education, York University

主持人：查强教授，加拿大约克大学

Plenary Lectures

主题演讲:

1. “A Milestone In China-Canada Scientific Education Exchange: A Remarkable Account of 25 Years’ Academic Cooperation History between the Huazhong Agriculture University and several Canadian Institutions”
-- Professor FU Tingdong, Academician, with Professor ZHOU Yongming, Director of the Laboratory of Rapeseed Genetics and Breeding, Huazhong Agricultural University

“中加科学教育交流的里程碑：华中农业大学和加拿大高校 25 年学术合作史的炳盛回顾”
--傅廷栋院士和周永民教授，华中农大油菜基因育种重点实验室主任

2. “An Extreme Makeover of Canola/Rapeseed Genetics for Poverty Alleviation in Rural China: a Successful CIDA Funded Partnership between University of Manitoba and Huazhong Agricultural University”
-- Professor Dilantha Fernando, University of Manitoba

“油菜基因重大革新为中国农村扶贫：华中农大和曼尼托巴大学加拿大国际发展署合作项目的成功案例”
--迪兰萨·费尔南多教授，曼尼托巴大学

➡ 12:30 - 14:00

Lunch

午餐

➡ 14:00 - 16:00

Concurrent Sessions (4)

并行会议

➡ 16:00 - 16:30

Tea/Coffee Break

茶歇

➡ 16:30 - 18:30

Concurrent Sessions (3)

并行会议

❖ Saturday, May 10, 2014

☞ 8:30 - 10:00

Third Plenary Session: Issues of Public Health, Law and Good Governance 第三全会：公共卫生，法律和有效治理的有关问题

Chair: Professor Bernie Frolic, York University
主持人：Bernie Frolic 教授，加拿大约克大学

Plenary Lectures

主题演讲：

1. “Canada and China, whither our future cooperation? A View from Quebec”
-- Ambassador Fred Bild, Université de Montréal

“加中合作前景何在？魁北克视角”
--加拿大前驻华大使 Fred Bild，蒙特利尔大学
2. “Canada-China Collaboration in Cancer Treatment and Prevention and its Broader Social Impact”
-- Professors FAN Zhimin and LIU Guojin, No1 Hospital of Jilin University

“加中肿瘤医疗和防治合作及其广泛的社会影响”
--范志民和刘国津医师，吉林大学第一医院
3. “Sino-Canadian Legal Partnerships in Law and Education: Genesis, Groundwork and Growth”
-- Professor Guy Lefebvre, Dean of Law, and Professor Marie-Claude Rigaud, Director of the Business Law in a Global Context LLM Program, Université de Montréal

“中加法律教育合作：创始，奠基和发展”
--Guy Lefebvre 教授，蒙特利尔大学法学院院长，Marie-Claude Rigaud 教授，全球角度商法专业主任，Elizabeth Steyn, 伊丽莎白·斯泰恩，蒙特利尔大学法学院

☞ 10:00 - 10:30

Tea/Coffee Break

茶歇

☞ 10:30 - 12:00

Fourth Plenary Session: Canada-China Collaboration in Management Education 第四全会：加中管理教育合作

Chair: Professor CHEN Zhangwu, School of Management, Tsinghua University
主持人：陈章武教授，清华大学管理学院

Plenary Lectures

主题演讲：

1. “Transforming Canada-China Educational Cooperation: Legacies and Future Challenges in Management Education”
-- Professor Rolf Mirus, University of Alberta

“改革加中教育合作：管理教育的成就和未来挑战”
--罗夫·米洛斯教授，阿尔伯特大学商学院

2. “The Cross cultural Impact of a Collaborative Linkage on the Academic Leadership of Chinese Universities”
-- Professor XI Youmin, Executive president, Xi’an Jiaotong-Liverpool University & Professor LI Huaizu, Xi’an Jiaotong University

“中国大学学术领导合作关系中的跨文化影响”
--席酉民教授，西交利物浦大学执行校长 和 李怀祖教授，西安交通大学

3. “The Case Study Legacy of Ivey’s Early Linkages in China”
-- Professor Paul Beamish, Canada Research Chair in International Management, Ivey School of Management, University of Western Ontario

“Ivey 商学院的早期中国关系成就的个案研究”
--包铭心教授，加拿大国际商务联邦讲席教授，西安大略大学 Ivey 商学院

☞ 12:00 - 13:15

Lunch

午餐

☞ 13:15 – 14:45

Fifth Plenary Session: Environment & Indigenous Issues 第五全会：环境和原著民的有关问题

Chair: Professor Paul Evans, University of British Columbia
主持人：Paul Evans 教授，加拿大英属哥伦比亚大学

Plenary Lectures

主题演讲:

1. “Impacts of Canada-China Environmental Science Research”
-- Professor Jing Ming Chen, Canada Research Chair, University of Toronto

“加拿大—中国环境科学研究的深远影响”
--陈镜明，加拿大联邦讲席教授，多伦多大学
2. “35 Years Collaboration on Marine-Earth Sciences between Nanjing University and Canadian Universities”
-- Professor WANG Ying, Academician, Nanjing University

“加中口岸和海洋研究的卓著成果”
--王颖院士，南京大学
3. “Society, Economy and Environment--Minorities in the Collaboration between China and Canada”
-- Professor Jan Walls, Simon Fraser University

“社会，经济和环境 —中加合作关于少数民族的研究”
--王健教授，加拿大西蒙弗雷泽大学

➡ 14:45 - 15:00

Tea/Coffee Break

茶歇

➡ 15:00 - 17:00

Final Plenary Session & Closing Ceremony : Highlighting Education in Canada-China Relations

终结全会及闭幕式：强调加中关系中教育的作用

Chair: Professor SHI Jinghuan, Executive Dean, Institute of Education, Tsinghua University

主席：史静寰教授，清华大学教育研究院执行院长

Plenary Lectures

主题演讲:

1. “Conditions for Productive University International Linkages: A Case Study of the University of Alberta’s historical connections with China 1979-2005”
-- Professor Carl Amrhein, University of Alberta

“卓有成效的大学国际合作的环境条件：阿尔博塔大学与中国的历史渊源 1979—2005 的案例研究”

--Carl Amrhein 教授，阿尔博塔大学教务长

2. “Nurturing a Leadership Cohort for Chinese Faculties of Education”

-- Professor WANG Jiayi, Director of the Education Department of the Gansu Provincial Government and Professor QIANG Haiyan, South China Normal University

“为中国大学的教育学院培养一个领导梯队”

--王嘉毅教授，甘肃省教育厅厅长 和 强海燕教授，华南师范大学

3. “The Educational Dimension of China’s Transformation”

-- Professor Qiang Zha, Faculty of Education, York University.

“中国社会变革中的教育视角”

--查强教授，约克大学教育学院

4. “Connecting the Track and Beyond: Reflections on the Impact of CIDA’s policy on Women in Development in the Chinese context”

-- Professor Ping-Chun Hsiung, presented by Professor Ruth Hayhoe

“接轨和超越：对加拿大国际发展署关于中国背景下妇女和发展政策影响的反思”

--熊秉纯教授（由许美德教授代报告），多伦多大学

Speeches by Guests of Honor

嘉宾致辞：

Dr. Sarah Taylor, Deputy Head of Mission, Embassy of Canada in China
唐兰博士，加拿大驻华大使馆公使

Professor JI Baocheng, Former President of Renmin University
Former Director General, Department of Development and Planning, Ministry of Education
纪宝成教授，前中国人民大学校长，前教育部发展规划司司长

Concurrent Sessions

并行会议议程

Transforming Canada-China Educational Cooperation: Significant Legacies and Future Challenges
中加教育合作的转型：辉煌过去与未来的挑战

Friday, May 9, 2014: 14:00 – 18:30

2014年5月9日（周五），14:00–18:30

All concurrent sessions are taking place in UnisCenter Hotel—2 rooms in Ziyue Dinning Hall and 2 rooms in the Basement

所有并行会议在紫光交流中心举行，紫悦餐厅和地下二层会议厅

❖ Friday, May 9, 2014

➡ 14:00 – 16: 00

I. The Transformation of Gender and Social Values through Canada-China Collaboration

中加合作促进性别观念和社会价值观的转变

Chair: Zheng Xinrong, Beijing Normal University

主持人：郑新蓉教授，北京师范大学

1. “Canadian-Chinese dialogue on gender and education”

-- Jane Gaskell, OISE/University of Toronto

“中加两国关于性别和教育问题的对话”

--Jane Gaskell, 多伦多大学安大略教育研究院

2. “Tuula Heinonen and China Women’s University Associates”

-- Tuula Heinonen, University of Manitoba & Meng Liu, China Women’s University

“Tuula Heinonen 和中华女子学院的同事们”

--Tuula Heinonen, 曼尼托巴大学；刘梦，中华女子学院

3. “Does democracy in the family and school promote adolescents’ psychological well-being?:

Findings from urban and rural China”

-- Shaogang Yang, Guangdong University of Foreign Studies, Charles Helwig and Sharon To, University of Toronto

“家庭和学校中的民主氛围会增加青少年的心理幸福感吗？：中国城乡调查”

--杨韶刚，广东外语外贸大学； Charles Helwig 和 Sharon To，多伦多大学

4. “The Shared Values Between Canadian and Chinese Education”

-- Liping Zheng, Nanjing Xiaozhuang University

“加拿大和中国教育的共享价值”

--郑利萍，南京晓庄学院

II. Canada-China Collaboration in Research and Policy Studies on Minority Education

中加民族教育研究和政策研究方面的合作

Chair: Wesley Heber, First Nations University of Canada

主持人： Wesley Heber，加拿大第一民族大学

1. “Canadian Aboriginal Studies in China”

-- Chen Bateer, Nankai University

“中国关于加拿大原住民的研究”

--陈巴特尔，南开大学

2. “A Comparison of Canadian and Chinese Education Policy toward Aboriginal Peoples and Ethnic Minorities”

-- Paul Maxim, Wilfrid Laurier University

“加拿大原住民与中国少数民族教育政策的比较研究”

--Paul Maxim， 韦尔福瑞德·劳瑞大学

3. “Canada-China Collaboration in Participatory Research on Minority Education: Past Experience; Current Activity and Future Possibilities”

-- Jia Luo & Stephen Bahry, OISE/University of Toronto

“中加合作中的少数民族教育参与式研究：过往经验，当前行动和未来前景”

--嘉洛和 Stephen Bahry，多伦多大学安大略教育研究院

4. “The Academic Exchange for Indigenous Education: China and Canada”

-- Wesley Heber, First Nations University of Canada

“中国和加拿大原住民教育的学术交流”

--Wesley Heber，加拿大第一民族大学

III. Higher Education Governance and University Partnerships

高等教育管理与大学联盟

Chair: Wang Xiaoyang, Tsinghua University

主持人：王晓阳，清华大学

1. “China’s new approach in international collaboration through university partnerships: Case studies of Confucius Institutes and Classrooms”
-- Jun Li, Chinese University of Hong Kong

“中国通过大学伙伴关系开辟国际合作的新路径—孔子学院和课堂的个案研究”

--李军，香港中文大学

2. “Comparative Analysis of International Partnership Programs in Chinese Higher Education in the 1980s and in Cambodian Higher Education in the 1990s”
-- Phirom Leng, OISE/University of Toronto

“中国上世纪 80 年代和柬埔寨 90 年代高等教育国际合作项目的比较分析”

--Phirom Leng, 多伦多大学安大略教育研究院

3. “The Comparative Study between University Governance: Structure of Canada and China: difference and implication
-- Lunxuan Sun, Nankai University

“加拿大和中国大学治理结构的比较研究：差异和政策建议”

--孙伦轩，南开大学

4. “Canada-China SCI and SSCI Co-authorship 1982-2012: Examining Fields, Networks and Institutional Collaborations”
-- Anatoly Oleksiyenko

“1982 年至 2012 年间中加两国学者被 SCI 和 SSCI 收录的合著文章：考察其研究领域，网络关系和机构间合作”

--Anatoly Oleksiyenko, 香港大学

IV. Teacher Education and Education Leadership

教师教育和教育领导力

Chair: Qiang Zha, York University

主持人：查强，约克大学

1. “A Narrative inquiry into Chinese beginning teachers’ experience through intercultural teacher development”
-- Ju Huang, University of Windsor

“中国初任教师跨文化专业发展经历的叙事研究”

--黄菊，温莎大学

2. “Collaborating in (Mis)translation: Opportunities lost and found during a multi year exchange program between Canada and China”

-- Terry Sefton, Jonathan G. Bayley and Glenn Rideout, University of Windsor

“在错译中合作：中加两国间一项多年交换项目的失与得”

--Terry Sefton, Jonathan G. Bayley 和 Glenn Rideout, 温莎大学

3. “Comparing Chinese and Canadian Transformational School Leadership: A cultural analysis”
-- Peng Liu, Hong Kong Institute of Education

“比较中国和加拿大两国转型中的学校领导力：从文化视角分析”

--刘鹏，香港教育学院

4. “Interaction and Innovation: Sino-Canadian Universities’ Education Philosophy Comparison under The Background of the Big Data Era”

-- Jia Wang, Fudan University

“交互与创新：在大数据时代背景下比较中加两国大学的教育哲学”

--王佳，复旦大学

☞ 16:00 - 16:30 Tea/Coffee Break 茶歇

☞ 16:30 – 18:30

V. Canada-China Comparative Curriculum Studies

中加两国课程与教学论比较研究

Chair: Linda Siegel, University of British Columbia

主持人：Linda Siegel，英属哥伦比亚大学

1. “The Mathematics curriculum standard differences between China and Canada”
-- Zhaoyun Wang and Douglas McDougall, OISE/University of Toronto

“中国和加拿大数学课程标准的差异”

--王兆云和 Douglas McDougall，多伦多大学安大略教育研究院

2. “Networked local and global curricular actors: Intended and implemented literacy curricula in a Sino-Canada Transnational Education Program”

-- Zheng Zhang, Chinese University of Hong Kong

“本土及国际课程行动者网络：中加跨国教育项目中规划和实施的语言课程”

--张箐，香港中文大学

3. "Ten years' Chinese-Canadian collaboration in undergraduate education in FAFU: Curriculum Development"
-- Wei Liqing, Wang Songliang and Su Haiyan, Fujian Agriculture and Forestry University

“福建农林大学中加本科生教育的十年合作：关于课程发展”
--魏丽卿，王松良和苏海燕，福建农林大学

4. "English Immersion in China: Philosophy and Practice"
-- Linda Siegel, University of British Columbia

“中国的英语浸入式教育：哲学基础和实践”
--Linda Siegel, 英属哥伦比亚大学

VI. Higher Education Student and Faculty Development 高等教育中的学生和教师发展

Chair: Shi Jinghuan, Tsinghua University
主持人：史静寰，清华大学

1. "A comparative study on student services in China and Canada"
-- Jian Liu, University of Pennsylvania; Tricia Seifert and Yongfang Jia, OISE/University of Toronto

“中加学生服务比较研究”
--刘继安，宾夕法尼亚大学教育研究院；Tricia Seifert，贾永芳，多伦多大学安大略教育研究院

2. "Whole Person Education: East/West Dialogues"
-- Tricia Seifert, OISE/University of Toronto

“全人教育：东西方对话”
--Tricia Seifert, 多伦多大学安大略教育研究院

3. "Developing Students' Global Competency in Higher Education: A comparative study between Canada and China"
-- Linyuan Guo, University of Prince Edward Island & Wiliam Wei, Grant MacEwan University

“发展大学生的国际竞争力：中加比较研究”
--郭琳媛，加拿大爱德华王子岛大学；魏小军，加拿大 Grant MacEwan 大学

4. "The Outcomes of Chinese Visiting Scholars' Experience at Canadian Universities: Implications for Faculty Development in Chinese Universities"
-- Qin Liu, OISE/University of Toronto

“中国学者在加拿大大学访学的收获：对中国大学教师发展的启示”
--刘琴，多伦多大学安大略教育研究院

VII. Lessons and Experience from Canada-China University Collaboration in Management, Education, Agriculture and Medical Engineering 中加大学管理学，教育学，农学和医学工程学合作中的经验和教训

Chair: Julia Pan, OISE/University of Toronto

主持人：潘乃容，多伦多大学安大略教育研究院

1. “Institutionalized Mutuality in Canada-China Management Education Collaboration”
-- Shuguang Wei and Xianjun Liu, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan

“中加管理学教育合作中的制度化互惠”
--魏曙光 和 刘献军，华中科技大学
2. “Lessons Learned from CIDA Projects Jointly Administered by the University of Regina and Educational Institute of Jilin Province (1990-2000)”
-- Paul Sinclair, Garth Pickard, & Dongyan Blachford, University of Regina

“从里贾纳大学与吉林省教育学院合作进行的 CIDA 项目中获得的经验及教训(1990-2000)”
--Paul Sinclair, Garth Pickard 和茹东燕，里贾纳大学
3. “Reconstructing the framework for Agroecological Curriculum in China : answers from 10 year cooperative teaching in Agroecology between FAFU and NSAC”
-- Song L. Wang , Fujian Agricultural University; Claude. D. Caldwell and Shannon L. Kilyanek, Dalhousie University

“重构中国农学课程：基于福建农林大学与 NSAC 十年合作教学的回应”
--王松良，福建农林大学； Claude. D. Caldwell 和 Shannon L. Kilyanek, 达尔豪斯大学
4. “Cardiovascular textiles: spectacular achievements of the Donghua University/Laval University collaboration”
-- Lu Wang, Donghua University and Robert Guidoin, Laval University

“心血管纺织品：东华大学与拉瓦尔大学合作所取得的惊人成就”
--王路，东华大学， Robert Guidoin, 拉瓦尔大学

Affiliated Panel

分论坛议程

Transforming Canada-China Educational Cooperation: Significant Legacies and Future Challenges
中加教育合作的转型：辉煌过去与未来的挑战

Affiliated Panel on Aboriginal and Minority Education Studies: Building Bridges
between Higher Educational Institutions in Canada and China

分论坛：原住民和少数民族教育研究：为中加两国高等教育机构构筑桥梁

Friday, May 9, 2014, 16:30 - 18:30

2014年5月9日（周五）16:30 - 18:30

Minzu University of China (Rm.533, Beizhi Building)

中央民族大学北智楼 533 室

➔ Organizers:

大会组织者

Professor Sude Bilige, Director of School of Education in Minzu University of China

苏德毕力格教授，中央民族大学教育学院院长

Professor Paul Maxim, Wilfrid Laurier University and Balsillie School of International Affairs,

Email: psmaxim@gmail.com

保罗马克西姆教授，加拿大韦尔福瑞德·劳瑞大学 Balsillie 国际事务学院

Professor Chen Bateer, Higher Education Research Institute, Nankai University

Email: chenbte@nankai.edu.cn

陈巴特尔教授，南开大学高等教育研究所

Professor Chang Yongcai, National Minzu University of China

常永才教授，中央民族大学教育学院

Welcome Remarks: Sude Bilige

致欢迎辞：苏德毕力格

Chair: Chen Bateer

主持人：陈巴特

Commentator: Paul Maxim

点评人：保罗马克西姆

Part One: Schools, Teachers and Comparisons**第一部分：学校，教师和比较研究**

1. “Tragic Legacies: The Residential School System in Canada (1876 –1986)”
-- Lily Siewsan Chow, Director of New Pathways to Gold Society, Director of Canadian Chinese Historical Society,
Email: siewsanlily@gmail.com

“悲剧故事：加拿大寄宿学校制度（1876 年至 1986 年）”
--周蔡小珊，卑诗加华历史协会理事
2. “Study on Tibetan Adolescents’ Alienation in Boarding School”
-- Kelsang, Northwest University for Nationalities in Lanzhou, doctoral student at Renmin University
Email: kelsangtso@gmail.com

“寄宿学校中藏族青少年的异化现象研究”
--尕藏草，兰州西北民族大学，中国人民大学博士研究生
3. “Promoting Student-Faculty Interactions: The Key to Success for Minority Students at a University in Southwest China”
-- Wu Mei, Dong Yunchuan, Yunnan University; Forrest W. Parkay, Washington State University,
Email: wumeikm@hotmail.com; wumei@ynu.edu.cn

“促进师生互动：中国西南地区一所大学中少数民族学生学业成功的关键因素”
--吴玫，董云川，云南大学；Forrest W. Parkay，华盛顿州立大学
4. “The Retrospect and Prospect of Ethnic Education in Eastern Taiwan”
-- Upay Radiw Kanasaw, Graduate Institute of Aboriginal Health, Tzu Chi University,
Email: upaytw@gmail.com

“台湾东部民族教育的回顾和展望”
--UpayRadiwKanasaw，慈济大学原住民健康研究所

5. “The story of Pierre E. Trudeau’s governance in nurturing cultural diversity: The pilot study of the inter-learning of Sino-Canadian education policies for indigenous peoples”
-- Chang Yongcai; Zhangyue, School of Education, Central University for Nationalities
Email: cycxyz@126.com

“皮埃尔·特鲁多总理治理中孕育文化多样性的故事：中加原住民教育政策交互学习的先导性研究”

--常永才，张越，中央民族大学

Part Two: Language, Culture and History

第二部分：语言，文化和历史

1. “Examining Manchu language teaching and learning in teachers’ universities in Jilin Province”
-- Hsu Chunyang, the Attached High School of Jilin University, Changchun ,
Email: 164145441@qq.com

“吉林省一所师范大学满语教学的反思”

--徐春阳，吉林大學附属中学

2. “Trilingualism and the Mongolian Dilemma”
-- NaranBilik, Fudan University,
Email: 15000383402@163.com

“三语现象和蒙古语困境”

--纳日碧力戈，复旦大学

3. “Self, Culture and Justice: The Role of Language”
-- HuangTung-Chiou, Institute & Department of Foreign Languages and Cultures, FoGuang University, Taiwan,
Email: akiyo@mail.ndhu.edu.tw; tchuang@mail.fgu.edu.tw

“自我，文化与公正：语言的角色”

--HuangTung-Chiou，台湾佛光大学外国语言与文化学系

4. “Chinese Nationalities and Canadian Indigenous Peoples: On the International Communications of Higher Education”
-- Bodol, Graduate Student in Foreign Languages College, Inner Mongolia University,
Email: otto1989@163.com

“中国少数民族和加拿大原住民：关于高等教育的国际交流”

--宝德楞，内蒙古大学外国语学院研究生

5. “Making History: True History and Fabricated History in Cultural Heritage”
-- DuanHuidong, School of Education in Hainan Teachers University,
Email: dhd_83@126.com

“制造历史：文化遗产中的史实与伪史”

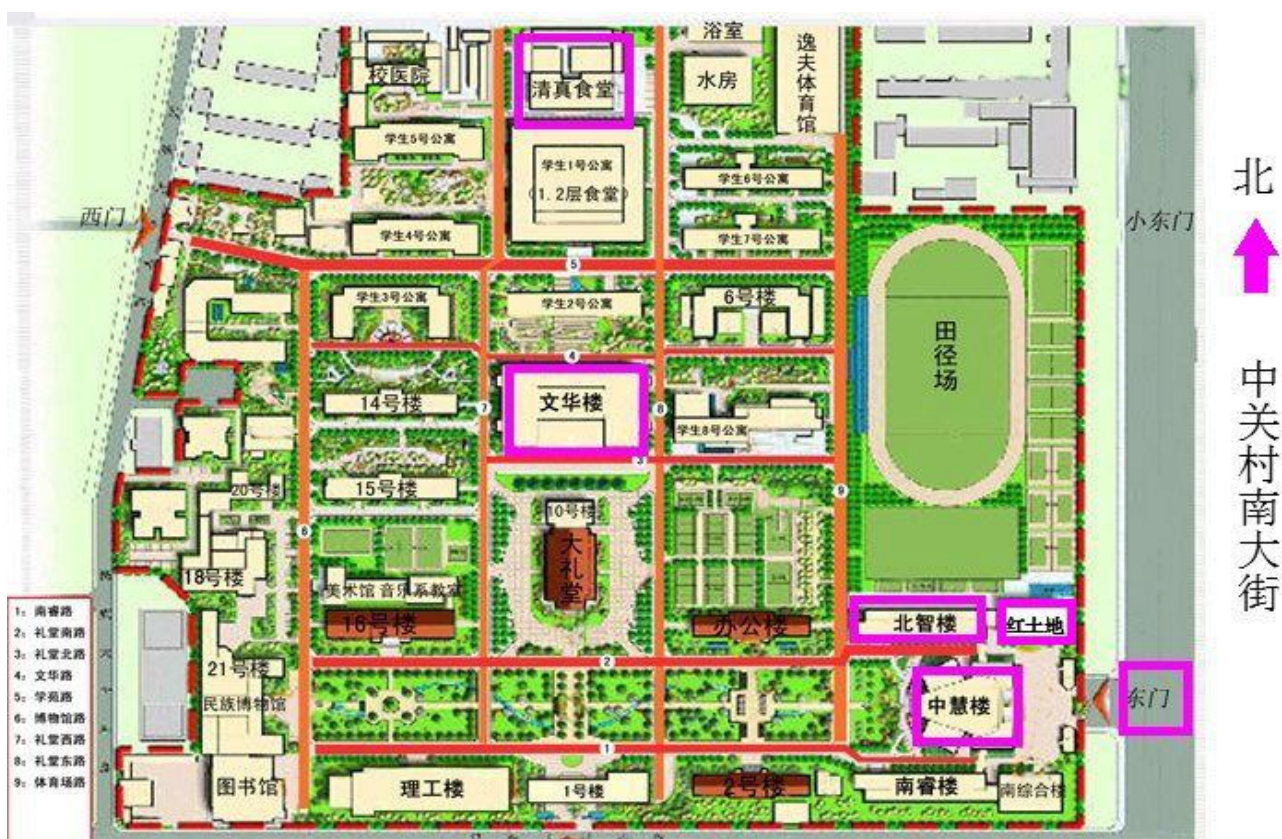
--段会东，海南师范大学教育学院

➡ Note:

注意事项:

The conference place Beizhi Building is situated in the east gate of Minzu university of China (Haidian District No. 27 Zhongguancun South Street, Beijing), you can take subway line No. 4 or Bus No.717, No.716, No.814 from the west gate of Tsinghua University to National Library Station. The east gate of Minzu University of China is located in 300 meters north of National Library Station (Please see the attached map).

会场北智楼位于中央民族大学东门(北京市海淀区中关村南大街 27 号), 请乘坐地铁 4 号线或 717 路、716 路或 814 路公交车从清华大学西门出发至国家图书馆站。中央民族大学东门位于国家图书馆以北 300 米处 (参见地图)



❖ Guests of Honor 主礼嘉宾



【Professor XIE Weihe /谢维和】

XIE Weihe is the vice president of Tsinghua University, professor and Ph.D. supervisor. He is also the dean of Institute of Education Tsinghua University, and a famous scholar in sociology of education. He was one of the 10th CPPCC national committee and served as a deputy to the 11th National People's Congress. From 1978-1982, he studied in the Department of Philosophy of Xiamen University and got a B.A. degree. He got the master's degree from Nanjing University in 1985 and was awarded the PhD degree in Graduate School of Chinese Academy of Social Sciences in 1988. He served as vice president of Beijing Normal University from January 1997 and secretary of the Party committee of Capital Normal University from April 2004. He has been served as Vice President of Tsinghua University and dean of the Institute of Education since July 2004.

He has presided over and completed more than 10 research projects hold by the country, the Ministry of Education, Beijing, and the World Bank. Professor Xie is the author of 9 books. In addition, he has published more than 80 articles in many journals, including *Educational Research*, *Journal of Higher Education* and translated many academic works.

谢维和，男，清华大学副校长，教授、博士生导师，教育研究院院长，著名教育社会学家，第十届全国政协委员，第十一届全国人大代表。1978年至1982年，在厦门大学哲学系学习，获学士学位；1985年获南京大学硕士学位；1988年在中国社会科学院研究生院获得哲学博士学位。1997年1月任北京师范大学副校长，2002年4月起任首都师范大学党委书记，2004年7月，任清华大学副校长，兼教育研究所所长。

先后主持并完成了国家、教育部、北京市以及世界银行等各种研究项目10余项，在《教育研究》、《高等教育研究》等杂志发表学术论文80余篇、出版学术著作9本，翻译学术著作若干本。



【Mr. FANG Jun/方军】

Mr. FANG Jun has been Deputy Director-General of the Department of International Cooperation and Exchanges, Ministry of Education, PR China, since December of 2013. He graduated with a Bachelor degree in Road Traffic Engineering from Tongji University in 1985 and a Master degree from Exeter University, UK in 1997. In 1985 after the graduation from Tongji University, Mr. Fang was assigned to work for the Department of Foreign Affairs of the then State Education Commission (the current Ministry of Education). From 1990 to 1992, he worked as Deputy Consul for the Education Section of the Chinese Consulate General in Melbourne, Australia. From 1992 to 1998, Mr. Fang he served successively as Programme Officer and Deputy Director of the Division of American and Oceanian Affairs of Department of International Cooperation and Exchanges of the then State Education Commission. Then from 1998 to 2002, he served successively as Second Secretary and First Secretary in the Education Section of the Chinese Consulate General in Chicago, US. From 2002 to 2004, he worked as the Director of the Division of American and Oceanian Affairs of Department of International Cooperation and Exchanges of Ministry of Education. From 2004 to 2008 Mr. Fang worked as First Secretary for the Education Section of the Chinese Embassy in the United States and from 2008 to 2013, he served as Education Counsellor (at the Deputy Director-General level) in the Chinese Consulate General in Toronto, Canada.

方军先生，教育部国际合作与交流司副巡视员。

方军，男，1985年毕业于同济大学，获道路交通专业学士学位。1997年毕业于英国 Exeter 大学，获硕士学位。

1985 年毕业分配到国家教委外事局办公室工作。

1990 年至 1992 年派驻中国驻墨尔本总领事馆教育组工作，担任副领事。

1992 年至 1998 年在国家教委国际司美大处工作，担任干部、副处长。

1998 年至 2002 年派驻中国驻芝加哥总领事馆教育组工作，担任二等秘书、一等秘书。

2002 年至 2004 年在教育部国际司美大处工作，担任处长职务。

2004 年至 2008 年派驻中国驻美国大使馆教育处工作，担任一等秘书。

2008 年至 2013 年派驻中国驻多伦多总领事馆教育组工作，担任参赞（副司级）。

2013 年 12 月被任命为教育部国际合作与交流司副巡视员。



【Mr. Jeff Nankivell】

Mr. Jeff Nankivell is currently Regional Director General, Asia, Geographic Programs Branch, Foreign Affairs, Trade and Development Canada (DFATD). He began his career with two years of full-time Mandarin study in Ottawa and at the Chinese University of Hong Kong, and he has had three postings to the Embassy of Canada in China. From 1991-1995, and from 2000-2004 he served in the Development Section of the Embassy under CIDA. From 2004-2008 he served as Director of the China Program in CIDA's Headquarters in Hull, Quebec. From 2008-2011 he served as Minister and Deputy Head of Mission at the Embassy of Canada in Beijing, under Canada's Department for Foreign Affairs and International Trade (DFAIT).

南杰瑞，现任加拿大外交和贸易发展部地理项目部亚洲区总负责人。在渥太华和香港中文大学两年的全日制普通话学习开启了他的职业生涯，他已三次在加拿大驻中国大使馆担任过职务。1991 至 1995 年，2000 至 2004 年，他曾任职于加拿大国际开发署（CIDA）大使馆发展部。2004 至 2008 年，他在位于魁北克省赫尔的 CIDA 总部担任中国项目总监。2008 至 2011 年，他担任加拿大外交和贸易发展部（DFAIT）加拿大驻北京大使馆使馆公使。



【Dr. Eva Busza】

Dr. Eva Busza is Vice-President, Knowledge and Research, at the Asia Pacific Foundation of Canada. Prior to joining the foundation, she was Director of Policy and Strategic Planning for UN Secretary-General Ban Ki-moon. She has over fifteen years experience working with government, business, and civil society on a range of social, economic, and security programs throughout Asia Pacific. Ms. Busza holds a Ph.D. from Stanford University and a Master's degree from the University of British Columbia. In addition to teaching in the Department of Government at the College of William and Mary, she has been a research fellow at several

universities and institutes including: Columbia University, George Washington University, the Woodrow Wilson International Center for Scholars, the Brookings Institution, and the Center for International Security and Arms Control at Stanford University.

伊娃·布莎博士是加拿大亚太基金会（知识与研究事务）副主席。在加入基金会之前，她与联合国秘书长潘基文一起工作，担任政策与战略规划处主任。她在亚太地区有着超过 15 年与政府、商业以及社会组织进行一系列社会、经济与安全项目的工作经验。布莎女士拥有斯坦福大学的博士学位和不列颠哥伦比亚大学的硕士学位。除了在威廉与玛丽学院的政府学系从事教学工作，她还在多个大学与研究院从事研究工作，包括哥伦比亚大学、乔治华盛顿大学、伍德威尔逊国际学者中心、布鲁金斯学会以及斯坦福大学的国际安全与军备控制中心。



【Dr. Sarah Taylor】

Dr. Taylor is Deputy Head of Mission and Minister for Political-Economic Relations and Public Diplomacy at the Embassy of Canada to the People's Republic of China. She took up this position in August 2011. Prior to her assignment in China, she worked from 2006 to 2011 in the Privy Council Office, the department supporting Canada's Prime Minister. Within the Privy Council Office she served as acting Executive Director of the International Assessment Staff, and before that as its Deputy Executive Director, and as Director of its Asia Division. From 1990 to 2006 she was a foreign service officer with the Department of Foreign Affairs and International Trade. In that capacity she served abroad at Canadian missions in Jakarta (2000-2003), Beijing (1992-1995) and Hong Kong (1991-1992). At headquarters she held positions including liaison officer and speech-writer for the Minister of Foreign Affairs, Deputy Director of the Southeast Asia Division and Director of the Development Policies and Institutions Division. Dr. Taylor holds a doctorate (1990) and an M.Phil. degree (1984) from Cambridge University, both in East Asian archaeology. She spent a year at Beijing University (1982-83) under the auspices of the Canada-China Scholarly Exchange programme, and has also studied for shorter periods in Korea and Japan. She holds an Honours B.A. from the University of Toronto. In addition to English and French, Dr. Taylor speaks Mandarin and some Japanese and Bahasa Indonesia.

唐兰博士现任加拿大驻华大使馆副馆长、政治经济关系与公共外交公使，她于 2011 年 8 月上任。来到中国任职前，她于 2006 年至 2011 年就任于加拿大政府枢密院办公室，该机构为加拿大总理提供支持。在枢密院办公室期间，她曾任国际外交政策分析组代理执行主任一职，并于此前担任了副执行主任和亚洲处处长职务。

1990 年至 2006 年，她是加拿大外交和国际贸易部的一名外交官。作为外交官，她曾于 2000 年至 2003

年在加拿大驻印度尼西亚大使馆工作，1992年至1995年在加拿大驻华大使馆工作，1991年至1992年在加拿大驻香港高级专员公署工作。在加拿大外交和国际贸易部总部工作时，她曾担任一系列职务，包括外交部长的联络官和演讲稿撰写人、东南亚处副处长、发展政策和发展机构处处长。

唐兰博士获剑桥大学东亚考古学博士学位（1990年）和哲学硕士学位（1984年）。根据中加学者交流项目，她在北京大学学习了一年（1982年至1983年），还在韩国和日本学习过，但时间较短。她获多伦多大学荣誉学士学位。

唐兰博士通晓英文和法文。她还能用中文进行沟通，并且会讲一些日语和印度尼西亚语。



【Professor JI Baocheng /纪宝成】

Prof. JI Baocheng is the former president of Renmin University of China and currently first-level professor and Ph.D. supervisor. He has served as deputy to the 10th and 11th National People's Congress, member of the Academic Degrees Committee of the State Council, special researcher of the Counsellors' Office of the State Council, member of National Education Examination Steering Committee and President of the Chinese Society of Vocational and Technical Education.

Prof. JI teaches and does research in the fields of commodity circulation, trade, economics and marketing. He has also made significant contributions to educational reform, educational management, educational studies and public administration. He is the author of over 20 books, including *Market Circulation*, *Marketing* (textbook), *Exploring Universities* and *Revaluation of The Value of Traditional Sinology*. In addition he has published more than 400 articles in over 30 magazines and newspaper, including *People's Daily*, *Social Sciences in China*.

Prof. JI has served as honorary professor at over 20 eminent universities and colleges both at home and abroad and has been conferred the honorary doctorate by Soka University in Japan, Korea University in Korea, the University of Dublin in Ireland, the University of Montpellier III in France, among others.

纪宝成教授，原中国人民大学校长。一级教授，博士生导师。第十届与十一届全国人大代表，国务院学位委员会委员，国务院参事室特约研究员，国家教育考试指导委员会委员，中国职业技术教育学会理事会会长。

纪宝成教授主要从事商品流通、贸易、经济学与营销等领域的教学和研究，同时在教育改革、教育管理、公共管理领域也取得了丰硕的学术成果。纪宝成先后出版《商品流通论》、《市场营销学教程》、《中国高等教育散论》、《重估国学价值》等专著，主编、参编著作20多部，同时也在《人民日报》、《中国社会科学》等30多种报刊发表论文400余篇。

纪宝成先后被 20 多所国内外高等院校授予名誉教授称号，并被日本创价大学、韩国高丽大学、爱尔兰都柏林大学、法国蒙彼利埃第三大学等院校授予名誉博士。



【Professor SHI Jinghuan /史静寰】

SHI Jinghuan is the executive dean of the Institute of Education Tsinghua University, professor and Ph.D. supervisor. She was one of the 11th Beijing CPPCC committee. She has served as president of Capital Female Professors Association. Prof. Shi teaches and conducts research in the fields of higher education, history of education, international and comparative education, teacher' education and so on. She has compiled and published a few textbooks, including *History of Foreign Education Management*, *A Course in History of Foreign Education* and *History of Higher Education*. She also published many academic works, including *Contemporary American Education*, *Women's Education* and *Christian Education and Chinese Intellectuals*. In addition, she has published many articles in academic journals, including *Educational Research*, *Journal of Higher Education* and *collections of women's studies*. In March 2013, she was awarded the honorable title of “National March 8' Red-banner Holder”.

史静寰，汉族，现任清华大学教育研究院常务副院长、教授、博士生导师。北京市第 11 届政协委员；首都女教授协会会长。主要研究方向：高等教育学、教育史、国际与比较教育、教师教育等。编写出版教材《外国教育管理史》、《外国教育史教程》、《高等教育史》等。出版《当代美国教育》《妇女教育》《基督教教育与中国知识分子》等多部学术著作，并在《教育研究》《高等教育研究》《妇女研究论丛》等杂志上发表论文几十篇。2012 年 3 月，荣获“全国三八红旗手”称号。



【Professor WANG Xiaoyang /王晓阳】

WANG Xiaoyang , Director of Higher Educational Research Institute, Tsinghua University, Supervisor for

Ph.D. Candidate. Associate professor and PhD in international and comparative higher education.

Dr. WANG Xiaoyang got the B.S. degree from Sun Yat-sen University in Guangzhou in 1984 and PhD degree from Beijing Normal University in 2001.

From January to December of 2004, he did research in University of Illinois, Champaign Urbana, USA as a visiting scholar. From 2005 to 2009, he was a Secondary Secretary in Educational Office, Chinese Embassy in U.S. He returned to Tsinghua in July, 2009 and was appointed as director of Higher Education Research Institute. His major research focus now is higher education institutional culture, comparing U.S. and China higher education systems, sociology of education, etc.

王晓阳，清华大学教育研究院高等教育研究所所长，博士生导师，比较教育学博士。中国教育学会比较教育研究会理事，中国社会学会教育社会学研究会副理事长。2004 年在美国伊利诺大学从事访问研究，2005 年至 2009 年在中国驻美大使馆教育处从事教育调研工作。主要研究方向：中美大学比较；大学文化；教育社会学。出版专著 7 本，在《教育研究》、《高等教育研究》、《比较教育研究》等杂志发表论文 60 余篇。

❖ Keynote Speakers on the Canadian Side 加拿大主讲嘉宾



【Dr. Carl Amrhein】

Dr. Carl Amrhein: Provost and Vice-President (Academic), University of Alberta.

Dr. Amrhein has been Provost and Vice President (Academic) at the University of Alberta since 2004. In his 17 years at the University of Toronto. Professor Amrhein served as Chair of the Department of Geography and Graduate Program in Planning from 1993 to 1997 and Dean of the Faculty of Arts and Science from 1997 to 2003.

Dr. Amrhein holds a Bachelor of Science Degree in Geography from Pennsylvania State University (1978) and a Ph.D. in Geography from State University of New York at Buffalo (1984) with research interest in urban and economic geography, migration, and quantitative methods. He is a member of Fulbright Canada: Foundation for Educational Exchange between Canada and the United States of America, National Statistics Council: Statistics Canada, and director for the German-Canadian Centre for Innovation and Research. Dr. Amrhein has received many honours and awards, including the Ami de la Francophonie Award, the German-Canadian Friendship Award and the Officer's Cross of the Order of Merit from the Federal Republic of Germany.

卡尔·阿姆海恩博士：阿尔伯特大学教务长、常务副校长

卡尔·阿姆海恩博士是本次“中加教育合作的转型：辉煌过去与未来的挑战”会议（2014年5月9—10日，北京）的加方嘉宾。自2004年起，他一直担任阿尔伯特大学的教务长与常务副校长职务。在多伦多大学的17年中，1993至1997年间他担任了地理与规划研究系主任；1997至2003年间他担任文理学院院长。阿姆海恩博士于宾夕法尼亚州立大学获得地理专业的理学学士学位（1978），于布法罗市的纽约州立大学取得城市与经济地理、人口流动以及定量研究相关研究方向的博士学位。他目前是加拿大富布莱特项目、美加教育交流基金会以及加拿大国家统计局委员会的成员，此外他还是德国—加拿大创新研究中心的主任。他曾经获得过法语国家友谊奖、德加友谊奖以及德意志联邦共和国的军官十字勋章。

Presentation: Conditions for Productive University International Linkages: A Case Study of the University of Alberta's historical connections with China (1979-2005)

报告主题: 大学国际合作成效的条件：关于阿尔伯特大学与中国的历史联系的案例研究(1979-2005)

Abstract: (Carl Amrhein, with Britta Baron, Cen Huang and Wei Liu as co-authors)

This paper aims to explore the ideal internal and external conditions for productive international linkages for universities, using the University of Alberta's historical connections with China as a case study. Through a qualitative thematic analysis of documents and interview data, the study shows the following favorable contextual conditions that contributed to the University's successful engagement with China during different periods in history:

1. Endorsing a liberal, transformational and collaborative approach to internationalization;
2. Building and relying on in-house expertise on China issues;
3. Senior leadership's high commitment to internationalization;
4. Grass root support from faculty members;
5. The involvement of federal and provincial governments in the universities' international enterprises;
6. The economic and pragmatic approach in the government and university's international relations.

The lessons gained from this case analysis can be used as a good reference for other universities' work in internationalization.

摘要: [卡尔·阿姆海恩、布莱特·巴伦、黄岑、刘伟（阿尔伯特大学）]

本文对阿尔伯特大学与中国的历史联系进行个案研究，旨在探索有成效的大学国际间合作所需的理想的内外部条件。通过对记录档案以及访谈数据进行定性的专题分析，研究表明下文中出现的一系列有利的情境条件助推了历史上不同时期该大学与中国的成功合作。

1. 支持一种自由的、转变的、合作的国际化方式
2. 就中国方面的问题建立与依靠一种自有的专长
3. 高层领导对国际化工作的积极担当
4. 院系成员的草根支持
5. 联邦政府与地方政府在大学国际化事业中的参与
6. 政府与大学处理国际关系时经济与实用的方法



【Dr. Paul Beamish】

Dr. Paul Beamish: Professor at the Ivey Business School, Western University, Canada Research Chair in International Business.

Paul Beamish holds the Canada Research Chair in International Business at the Ivey Business School, Western University, London, Canada. He is a past Editor of Journal of International Business Studies and is a Fellow of the Royal Society of Canada, Academy of International Business, and Asia Pacific Foundation of Canada. Beamish has responsibility for Ivey Publishing (IP), the world's second largest producer and distributor of business case studies. He has personally authored 120 case studies (of which 34 focus on China) and been the editor for six series of case books (totaling 62 volumes) for the China market. He has been visiting China every year for over 30 years.

包铭心博士：西安大略大学毅伟商学院教授，国际商务学专业加拿大国家研究教授

包铭心博士是西安大略大学毅伟商学院国际商务学专业的加拿大联邦讲席教授。他过去是《国际商务研究》期刊的编辑，目前是加拿大皇家学会、国际商务学会以及亚太基金会的成员。此外，他是毅伟出版社的负责人，该出版社是商务案例研究的第二大生产商与经销商。他亲自撰写了120本商务案例研究的书(其中34本书的主题与中国有关)并编辑了6个关于中国市场案例研究的系列著作(总共有62卷)。在过去三十多年中他每年都会访问中国。

Presentation: The Case Study Legacy of Ivey's Early Linkages in China

报告主题: 有关毅伟商学院与中国早期合作经验的案例研究

Abstract

1984 marked the beginning of Ivey's involvement with the Canada China Management Education Project. The original phase was a multi-year linkage with Tsinghua University. An expanded Phase II took place until 1994. It was a joint venture with the University of Waterloo, Tsinghua, Dalian University of Technology, and the Nanjing Institute of Technology (renamed Southeast University). A unique element was the design, development and delivery in 1992 of a program on teaching via The Case Method. Large-scale joint publishing efforts were undertaken.

In 1992, the first of five international business casebooks was published in Chinese by Tsinghua University Press. In 1992-93, six international texts were published by presses arranged through Dalian and Southeast. These initial efforts laid the ground work for multiple case-study related initiatives by Ivey over the next two decades. Each of the four projects below will be discussed in detail:

Ivey-Tsinghua Casebook Series (1998 – 2002)

Annual Case Teaching/Writing Workshops at Tsinghua (since 1998)
 Ivey Publishing's Case Distribution in China
 China Management Case-Sharing Centre (CMCC) (since 2010)

摘要：1984年，毅伟商学院开始加入中加管理教育项目。项目最初阶段的几年是与清华大学的合作，1994年项目开始进入第二阶段，此时毅伟商学院与滑铁卢大学、清华大学、大连理工大学以及南京工学院（后改名为东南大学）开展了合作。值得一提的独到之处是1992年关于一个案例教学法项目的设计、发展与实施。此外，项目开展了大规模的联合出版工作。1992年，清华大学最先出版了五本国际商务案例研究的书；1992到1993年间，大连理工大学与东南大学的出版社出版了六本国际商务著作。这些最初的努力为之后二十年里毅伟商学院积极主动开展多样的案例研究提供了坚实基础。

毅伟-清华 商务案例研究专题系列（1998-2002）

清华大学年度教学与写作研习手册（始于1998）

毅伟案例研究系列在中国的传播情况

中国管理案例共享中心（CMCC）（始于2010）



【Ambassador Fred Bild】

Ambassador Fred Bild: Former Canadian Ambassador to the People's Republic of China; currently Adjunct Professor at the Centre of East Asian Studies, Université de Montréal.

Ambassador Fred Bild has held diplomatic appointments in Japan, Korea at the International Control Commission in Indochina and in France. From 1979 to 1983, he served as Canadian Ambassador to Thailand, with concurrent appointments to Laos and Vietnam. From 1990 to 1994, he served as Canadian Ambassador to the People's Republic of China and to Mongolia. Currently, he serves as adjunct Professor at the Centre of East Asia Studies, University of Montreal.

碧福大使：前加拿大驻中国大使，目前为蒙特利尔大学东亚研究中心兼职教授

碧福大使在日本、韩国、印度尼西亚的国际控制委员会以及法国开展过外交工作。1979至1983年间，他担任加拿大驻泰国大使，同时承担了与老挝以及越南的外交工作。1990至1994年间，他担任加拿大驻中国以及外蒙古大使。目前他在蒙特利尔大学东亚研究中心担任兼职教授。

Presentation: Canada and China, whither our future cooperation?

报告主题：中加合作前景：我们将携手走向何方？

Abstract

In this paper I try to explore and describe the various joint activities in the past where the material results were accompanied by the beginnings of true intimacy between our countries. In fact, as we examine these questions, we must admit that China itself has outpaced our expectations. Instead of the opaque phenomenon that old China watchers are used to, today's PRC has embraced the idea of "soft power" and has inundated the internet and other media with a diversity and quantity of data that none of us ever dreamed of a few years ago. The gates thus opened into Chinese society, and even government, do not quite yet take us into the far reaches of political decision-making, but they do make our own formulation of questions much easier. So, as our two countries still remain a huge distance apart in their respective economic progress, Canada an industrialized economy with a modest rate of growth scarcely sufficient to raise the average income of its citizenry, while China, in the full throws of rapid industrialization managing to increase its capacities and riches at a remarkable rate.

The type of cooperation that is now called for is now quite clearly no longer in the realm of economic exchanges, beneficial as these shall continue to be, but much more far reaching. The experience of China's predecessor in the race to modernize their structures or production facilities has demonstrated spectacularly that the most recent newcomer in this sort of race management each time to do it more rapidly. Moreover, they do it with a higher degree of innovation.

On the other hand, the increasing challenges the world faces today are of a complexity requiring all major international actors to join forces in the development of new technologies. This is where the complementarity of our two economies will for the first time come into its own by striving jointly to create a new dynamics of international cooperation to help the world overcome the environmental threats to our planet.

The work that has been done so far by Canadian universities collaborating with their Chinese counterparts, be it in the fields of Canadian or Chinese studies, the modernization of social and political structures, the advance of hydroelectric energy production, the reduction of CO₂ emissions, the handling and transport of grains, the treatment and avoidance of externally induced cancers, as well as the many other joint educational projects of the past should be grist for the mills of our future joint endeavours.

摘要：在这篇论文中我尽力探讨与描述过去多种多样的合作活动，这些活动不仅带来了实实在在的结果而且开始了中加两国真正的亲密关系。事实上，当审视这些问题时我们必须承认中国本身远超我们的期待。不同于早起中国观察家们所看到的不透明现象，本次会议“中加教育合作的转型：辉煌的去与未来的挑战”加拿大的主讲嘉宾看到中华人民共和国接受了“软实力”这个概念，广泛发展互联网与其它有着大量多样数据的媒体，而这些是我们早些年不敢想象的。这扇大门通往中国社会或者政府，虽然它还没能使我们碰触到政治决策的边缘，但确实使我们自己的问题解决方式变得更为简单。所以这两个国家在各自经济发展的道路上还有很长的路要走，加拿大工业经济的发展保持着很难满足提高国民人均收入的低速度，而中国在全力快速的工业化过程中则努力去显著地提高国家的产量与财富。目前急需的新型合作方式相当明显，合作将不再局限于经济交流，虽然这样的合作将继续有益，但是却更为影响深远。中国前辈在促进他们的结构以及生产设备现代化比赛中充分显示了他们的高超经验，而新近的继任者在类似的比赛中每次都有进步。此外，他们的进步有极高的创新水平。另一方面，当今世界所面临的不断涌现的挑战是一个复杂体，需要国际社会中的所有重要的角色凝聚力量来发展新技术。如此我们两个国家在经济上的互补性通过共同努力而富有成效，这创造了一种国际合作的新力量以帮助世界克服地球所面临的环境威胁。目前加拿大大学机构以及与其合作的中方大学机构已经开展的工作涉及加拿大人或中国人的研究、社会政治结构的现代化、水电能源生产的发展、二氧化碳排放量的减少、粮食的处理与运输、外源性癌症的治疗与预防以及许多教育合作项目，这些都将是有益于我们未来的共同努力。



【Dr. Eva Busza】

Dr. Eva Busza: Vice-President, Knowledge and Research, at the Asia Pacific Foundation of Canada. (see bio under Guests of Honor)

伊娃·布莎博士：加拿大亚太基金会（知识与研究事务）副主席。（详见“主礼嘉宾”部分个人介绍）



【Mr. Kenny ZHANG / 张康清】

Mr. Kenny ZHANG: Senior Researcher at the Asia Pacific Foundation of Canada.

Kenny ZHANG is a Senior Research Analyst at the Asia Pacific Foundation of Canada specializing in areas related to Canada-China business and immigration. Mr. Zhang was born in Shanghai, and received his B.A. and M.A. degrees in economics from Fudan University, China and the Institute of Social Studies, The Netherlands, respectively. He moved to Vancouver in 2000, and joined the Foundation in January 2003. His main research interests include Canada-China trade and investment relations, economics of immigration of Canada with focus on the Canadians abroad. Prior to joining the Foundation, he worked as associate research professor at the Shanghai Academy of Social Sciences and senior researcher at the Centre of Excellence on Immigration Studies at Simon Fraser University, Vancouver.

Mr. Zhang has been a member of Vancouver Mayor's Working Group on Immigration since 2005. He is also on the Joint Federal Provincial Immigration Advisory Council and the Board Directors of Canada China Business Council (BC Chapter). In January 2012, He was appointed Research Fellow at the Jack Austin Centre for Asia-Pacific Business Studies, Beedie School of Business at Simon Fraser University.

张康清：加拿大亚太基金会高级研究员和高级项目总监。他的主要研究领域包括加中经济问题和国际移民问题。张先生出生于上海，毕业于上海复旦大学经济系，留学荷兰高等社会科学院获硕士学位，2000年定居加拿大温哥华。2003年至今，张先生就职于加拿大亚太基金会，主要从事加-中经贸和

投资关系、加拿大移民问题（特别是加侨问题）等领域的研究。加拿大亚太基金会是由加拿大国会立法设立，专门研究加拿大和亚太地区关系的全国性智库。在此之前，张先生曾经就职于中国上海社会科学院任副研究员和加拿大西门菲沙大学移民研究中心任高级研究员。张先生自2005年至今一直担任温哥华市长移民工作小组成员。他目前是加拿大联邦和省移民问题联席咨询理事会理事，加中贸易理事会（BC省分会）理事，加拿大大都市项目BC省移民研究中心理事，也是上海欧美同学会会员。2012年1月，他被任命为西门菲沙大学商学院杰克·奥斯汀亚太商业研究中心研究员。

Presentation: Leveraging Shared Talent: the Future of Canadian-Chinese Cooperation

报告主题： 凭借“人才共享”：中加合作的未来

Abstract (Eva Busza and Kenny Zhang)

Canadian and Chinese relations have been shaped by commercial and business ties, political and diplomatic cooperation, and cultural and civil society connections. The movement of people between the two countries is perhaps the longest, deepest and the most profound link. In today's globalized and knowledge-based world, the flow of people between the two countries is increasingly characterized by two-way movements of more highly skilled individuals and of transnational citizens with business, personal, and emotional attachments on both sides of the Pacific Ocean. The intensified two-way flow of highly skilled workers raises many policy questions. Can both countries benefit from sharing a mobile, international talent pool? Will a shared pool enhance or undermine bilateral relations? What are the major challenges that Canada and China will face in embracing such a pool? How can the two countries work together to maximize the benefits of leveraging this special talent pool?

This paper will discuss how a shared talent pool is emerging through the shared processes of skill formation, such as educational cooperation, and/or through the shared processes of skill utilization while the highly skilled people are frequently moving across the border. By illustrating potential to have important benefits and possibility to pose serious challenges, the paper will explore areas where notable benefits and frictions exist in a wide range of domains related to human capital exchange between the two countries. Finally, this paper will make policy recommendation that both countries can cooperate in the future to leverage the shared talent. In general, Canada and China need a smarter, more proactive and collaborative approach in addressing this extensive and complexity exchange of human capital in the 21st century.

摘要： 加拿大与中国之间的关系形成于商业贸易联系、政治外交合作以及文化社会交流。而两国人民的活动或许是最长远、深入、具有深远意义的关系。在当今全球化和知识型的世界，两国之间的人员流动越来越表现为高技术人才、亚太地区有商业、个人、情感联系的跨国公民的双向流动。高级技工频繁的双向流动导致许多政策问题，两国可以获利于共享一个移动的、国际的人才库么？共享的人才库是加强还是损害双边关系呢？加拿大与中国在接受这一人才库时面临的主要挑战是什么？两国要如何共同努力以使利用这一特别的人才库的利益最大化？本文将探讨高级技术人才在国家间频繁流动时一个共享的人才库是如何通过共享技术形成过程如教育合作，共享技术转化过程而形成的。通过描述潜在的重要收益以及可能的严重困难，

本文将探索这样一个领域，在该领域中显著的收益与摩擦广泛地并存于两国间人力资本交流相关的活动中。最后，本文提出政策建议：两国未来的合作可以利用“人才共享”。总之，加拿大与中国需要一个更为明智、主动和协作的方式来解决21世纪广泛与复杂的人力资本流动。



【Dr. Jing Ming CHEN / 陈镜明】

Dr. Jing Ming CHEN: Professor & Canada Research Chair in the Department of Geography at the University of Toronto, Fellow of the Royal Society of Canada.

Professor Jing Ming Chen is a Canada Research Chair in the Department of Geography at the University of Toronto, who previously worked as a researcher in the Canada Centre for Remote Sensing in Ottawa. A Fellow of the Royal Society of Canada, his research interests are in Biogeochemical Cycle Modeling, Remote Sensing, Climate Change, Micrometeorology, Hydrology, Geographic Information Systems and Isotope Modeling. He served as project director for University of Toronto's Tier One project in Confronting Global Warming: Enhancing China's Capacity for Carbon Sequestration (2002-2006) He currently serves as a high level consultant to China's Ministry of Science and Technology, advising on key national research programs.

陈镜明博士： 多伦多大学地理系加拿大联邦讲席教授，加拿大皇家科学院院士

陈镜明博士现任多伦多大学地理系联邦讲席教授。他早先是渥太华加拿大遥感中心的一名研究员。作为卓有成就的加拿大皇家科学院院士，他感兴趣的研究领域有生物化学循环模式、遥感、气候变化、微气象学、水文学、地理信息系统和全球碳循环模拟包括碳同位素模拟。他曾经担任多伦多大学“应对全球变暖：提高中国的森林碳汇能力（2002-2006）”项目主任。他目前还担任中国科技部的高级顾问，对国家重点项目提供咨询。



【Dr. Joseph Whitney】

Dr. Joseph Whitney: Professor Emeritus, University of Toronto, Fellow of the Royal Geographical Society. Joseph Whitney was born in England, educated at Cambridge University and obtained his doctorate from the University of Chicago. He was a Fulbright Fellow from 1968-69 and taught at the University of Toronto from 1969 – 1994 in the Department of Geography and Planning and at the Centre for the Environment. From 1976-78 he was Director, Joint Centre on Asia-Pacific Studies, York University/University of Toronto. He was Chair of Geography from 1989-1994. He has taught environmental courses at Hong Kong University, Waseda University, Japan, the Asian Institute of Technology in Bangkok and the University of Khartoum. He directed and participated in several major environmental research projects in China and Vietnam and has written extensively on environmental problems in Africa, China and Southeast Asia. He is a Fellow of the Royal Canadian Geographical Society and a Registered Professional Planner.

约瑟夫·魏德宁博士: 多伦多大学荣休教授, 皇家地理学会会员

约瑟夫·魏德宁博士生于英格兰, 求学于剑桥大学, 在芝加哥大学获得博士学位。1968至1969年, 他是富布莱特学者; 1969至1994年在多伦多大学的地理规划系和环境中心担任教职; 1976至1978年, 他担任约克大学和多伦多大学共创的亚太研究合作中心的主任; 1989至1994年, 他担任多伦多大学地理系主任。他在香港大学、日本早稻田大学、曼谷亚洲技术研究所和喀什穆大学开设环境课程。他领导并参与了中国和越南的多个重大环境研究项目, 就非洲、中国和东南亚的环境问题著述颇丰。他是加拿大皇家地理学会的一员也是一名注册专业规划师



【Dr. Julia PAN / 潘乃容】

Dr. Julia PAN: Department of Leadership, Higher & Adult Education, O.I.S.E., University of Toronto.

Dr. Julia PAN is an Associate Member of the School of Graduate Studies and a Research Associate in the Ontario Institute for Studies in Education of the University of Toronto. Julia's academic interests include international academic relations, knowledge transfer across cultures, and the role of universities in international development.

Over the last two decades, Julia has directed and managed Canadian government sponsored Canada-China University Linkage Programs in the area of higher education and environmental studies, collaborating with many Chinese leading universities and CAS research institutions nationwide. She fervently believes such higher education and research cooperation would make a significant contribution to environmental science and social development in both nations.

潘乃容博士是多伦多大学安大略教育研究院的研究员和国际项目主管。在过去 20 年中, 潘博士在多伦多大学教育研究院和环境科学院主持及管理了多项加国政府资助的加拿大—中国大学联合项目, 与多所中国顶尖大学和中科院研究所从事教育和环境科学的联合科研。她深信在全球化的知识经济时代,

跨文化团队携手共事必对两国的环境科学研究及社会发展乃至世界和平产生深远的影响。

Presentation: The Impact of Canada-China Environmental Science Research

报告主题: 加拿大—中国环境科学研究的影响

Abstract (Jing Ming CHEN with Joseph Whitney and Julia PAN as co-authors)

Canada's program of development cooperation with China formally began in October 1983 with the signing of a General Agreement on Development Cooperation. Since then, CIDA's longest-running environment program has provided support to the China Council for International Cooperation on Environment and Development Phase III through the State Environmental Protection Administration. Feeding into this high level policy work have been academic linkages fostering cutting edge research.

The University of Toronto's strong environmental science faculty team has worked closely with the Chinese Academy of Sciences and a large number of top Chinese universities and local soil and water conservation agencies, undertaking a number of important state priority projects such as the two--phased 'GIS-based Erosion Management Outreach Program in Northern China (CCULP/SULCP 1988-2001)'; and 'Confronting Global Warming: Enhancing China's Capacity for Carbon Sequestration (2002-2006)'. These involved substantial research on China's forests and water resource management in North China.

This keynote lecture and book chapter will outline the major purposes, innovative technologies and methodologies of these projects, also the lessons learned. It will highlight the contribution this collaborative research has made to scientific advancement and policy development in both countries and the academic and professional leaders who have emerged and are prepared to work for the cause of protecting and enhancing the Earth's environmental system in the future.

摘要: 加拿大于 1983 年与中国签署了“发展合作总协议”正式开始发展与中国合作的项目。自此，加拿大国际开发署长期运行的环境项目通过加拿大国家环境保护局为中国环境与发展国际合作委员会第三期的工作提供支持。与这次高水平的政策工作相应而来的是推动尖端科学研究的学术合作。多伦多大学强有力的环境科学师资队伍与中国科学院、许多中国一流大学以及地区的水土保持机构紧密合作，共同开展了许多重要的国家重点项目，如分两期的“华北黄河流域地区基于地理信息系统治理水土流失的推广项目(CCULP/SULCP 1988-2001)”和“应对全球变暖：提高中国的碳汇能力（2002-2006）”项目。这些项目包含了对中国华北地区森林与水资源的重要研究。做为本次会议加拿大的主讲人，笔者将在这篇论文中概述这些项目的主要目的、创新技术、方法论及积累的经验。文中将突出合作研究对于两国科技进步与政策发展，及为了保护与支持未来地球环境系统已经出现或准备努力的学术与专业先锋科技人员的影响。



【Dr. Paul Evans】

Dr. Paul Evans: Professor, Institute of Asian Research, University of British Columbia.

Paul Evans is Professor in the Institute of Asian Research at the University of British Columbia. He has directed research centres and programs at UBC, Harvard University, York University and the University of Toronto and between 2005 and 2008 served as Co-CEO of the Asia Pacific Foundation of Canada. An advocate and generalist in support of Asia Pacific institution building, his writings have focused on Canada-China relations and regional security processes. He recently chaired a university committee developing a new China strategy for the University of British Columbia. During an administrative leave in 2012-13 he is finishing a book on Canada and global China and holding a visiting position at the University of Hong Kong.

保罗·埃文斯：不列颠哥伦比亚大学，亚洲研究所

保罗·埃文斯博士是不列颠哥伦比亚大学亚洲研究所教授。曾在不列颠哥伦比亚大学、哈佛大学、纽约大学和多伦多大学指导研究中心和研究项目，并在2005年至2008年之间，担任加拿大亚太基金会的联合首席执行官。他是支持亚太地区制度建设的倡导者和多面手，其著作关注的是加拿大与中国的关系和区域安全进程。最近，他主持一个大学委员会制定了不列颠哥伦比亚大学新的中国战略。在2012-2013年度的行政休假期间，他正在完成一本关于加拿大和全球中国的专著，并在香港大学做访问学者。

Presentation: Universities as Educators and Innovators in the Development of the Canada-China Relationship

报告主题：加中双边关系发展中大学的教育和创新作用

Abstract

The context of collaborations in higher education between Canada and China has shifted dramatically in the past two decades. Based principally on the experience of the University of British Columbia in relations with a range of Chinese partners in almost one hundred collaborations, the presentation will look at five dimensions of this shift: purpose and drivers of collaboration, range of subject areas, principal proponents and players, business models and funding, and role of governmental institutions.

The presentation will draw on the findings of a major survey of UBC's China activities and an analysis of comparative developments at 15 comparator institutions in Canada, the United States, Australia and Hong Kong. It will conclude with some ideas of what "Partnerships 2.0" might look like, including prospects for

rotating faculty appointments, large-scale experiential learning collaborations, joint degrees, and e-curriculum.

摘要：加拿大和中国两国高等教育的合作背景在过去二十年里发生了极大的变化。主要基于不列颠哥伦比亚大学与一系列中国合作伙伴在近百项合作中的经验，本报告将着眼于五个方面的转变：合作的目的和驱动力、学科领域、主要的支持者和参与者、运行模式和资金支持，以及政府机构的作用。

本报告将借鉴关于大不列颠哥伦比亚大学在中国活动的主要调查的发现，并参考在加拿大、美国、澳大利亚和香港的15家机构的比较发展分析结果，提出“伙伴关系2.0”将是怎样的想法，包括轮换教师聘任前景、大规模体验式学习合作、联合学位和电子课程等。



【Dr. Dilantha Fernando】

Dr. Dilantha Fernando: Professor, Department of Plant Science, University of Manitoba.

Dr. Dilantha Fernando is an internationally recognized plant scientist, a professor at University of Manitoba who has contributed to managing diseases through environmentally-friendly methods around the world. His research has impacted the world with reduction of pesticide use, and poverty alleviation especially in China, India and Sri Lanka. He has contributed to the development of 32 canola/rapeseed cultivars that are grown in Canada. He has been recognized numerous times through awards, invitations by many countries for keynote addresses at international conferences, to numerous boards, as an Editor-in-Chief and Editor by two prestigious journals in the world. In addition, he has trained over 70 graduate, post-doctoral and visiting scientists. The training of HQP in his lab has contributed to science in a major way, with many firsts and discoveries that have been published in high impact peer reviewed journals bringing recognition to Canada.

迪兰萨·费尔南多博士：曼尼托巴大学，植物科学系教授

狄兰特·费尔南多博士是马尼托巴大学植物科学教授，国际公认的植物科学家，致力于在全世界通过环保的方法控制疾病。他的研究已经对世界范围内减少农药的使用和扶贫事业产生了影响，特别是在中国，印度和斯里兰卡。他对那些生长在加拿大的32油菜籽/油菜品种的发展做出了贡献。他屡次获奖，受多国邀请在国际会议上做主题发言，在世界上两本著名期刊担任主编和首席编辑，得到了广泛的认可。此外，他已培养了70余名研究生、博士后和访问科学家。他的实验室对高层次人才的培养是他对科学事业贡献的主要方式。来自他实验室的发现已经在高影响度的同行评审期刊中发表，为加拿大带来了荣誉。

Presentation: An Extreme Makeover of Canola/Rapeseed Genetics for Poverty Alleviation in Rural China: a Successful CIDA Funded Partnership between U of Manitoba and Huazhong Agricultural University

报告主题: 油菜基因重大革新为中国农村扶贫: 华中农业大学和曼尼托巴大学加拿大国际发展署合作项目的成功案例

Abstract

Canola (Canada oil low acid) is the healthiest edible oil on the market. It has the lowest amount of saturated fatty acids, and abundant amounts of essential mono and poly unsaturated fatty acids. Although rapeseed had existed in China for many years and used for numerous industrial purposes the cultivation of oilseed rape as edible oil has been quite recent and a livelihood for many rural farmers. The CIDA funded CCULP/SULCP project brought two major breeding programs of the world to collaborate and in partnership train High Quality Personnel, to increase yield, oil quality and disease resistance in the oilseed rape/canola crop in China.

The partnership enabled Chinese farmers to increase their acreage and price per ha with new and improved canola-quality oilseed rape. The partnership also allowed improving the processing and meal utilization while promoting international cooperation between China and Canada. Several young researchers from China were trained in Canada and on their return have excelled in their field of research breeding several high yielding canola cultivars, winning prestigious awards and becoming top level administrators of their respective units or the university. The Canadian academics have benefited immensely through the training of HQP from HAU and being able to work in China with HAU academics and farmers beyond the CIDA funded period and establish new funding for collaborations. My own experience on this has helped me develop a network in China where I have established numerous collaborations with agricultural universities on research on breeding for disease resistance and host-pathogen interaction studies in both canola and wheat crops.

摘要: 油菜籽(加拿大低酸油)是目前市场上最健康的食用油。它具有最低量的饱和脂肪酸,并且富含必要的单和多聚不饱和脂肪酸。虽然油菜籽已经在中国存在了很多年并用于多种工业用途,但是作为食用油的油菜种植在相当近的时间内才受到关注并成为许多农村的农民生计。加拿大国际开发署资助的CCULP/SULCP项目带来了世界两大育种计划,与中方进行协作和合作培养高素质人才,以提高产量,油品质量和油菜/油菜籽作物的抗病性。

合作使中国农民获得新的改善了的油菜籽品质,提高了每公顷的种植面积和价格。合作也改进了加工进程和提高了豆粕的利用率,同时促进中国和加拿大之间的国际合作。一些中国的年轻研究人员到加拿大接受培训,回国之后在他们的研究领域有了出色表现,培育出一些高产的油菜品种,赢得荣誉奖项,并成为其各自的大学和机构的顶层管理者。通过高层次人才培养,以及在加拿大国际开发署资金支持期外和中国高层次人才、农民合作,并获得新的合作资助,加拿大学者也受益匪浅。我在这方面的个人经验帮助我在中国建立合作网络,现已和众多农业大学在油菜和小麦的抗病育种和宿主-病原体相互作用的研究工作上开展了广泛合作。



【Dr. Ruth Hayhoe / 许美德】

Dr. Ruth Hayhoe: Professor of Comparative Higher Education, Ontario Institute for Studies in Education of the University of Toronto.

Ruth Hayhoe is a professor at the Ontario Institute for Studies in Education of the University of Toronto. Her professional engagements in Asia have spanned 30 years, including foreign expert at Fudan University in Shanghai (1980-1982), Head of the Cultural Section of the Canadian Embassy in Beijing (1989-1991) and Director of the Hong Kong Institute of Education (1997-2002). She has authored or edited more than a dozen books and published about 80 journal articles. Her recent books include *Portraits of 21st Century Chinese Universities: In the Move to Mass Higher Education*, co-authored with Jun Li, Jing Lin and Qiang Zha (2011) and *Portraits of Influential Chinese Educators* (2006).

许美德博士：多伦多大学，安大略教育研究院，比较高等教育教授

许美德博士是多伦多大学安大略教育研究院教授。她专注亚洲研究30年余年，曾任上海复旦大学（1980-1982年）外国专家、加拿大驻北京大使馆（1989-1991年）文化参赞和香港教育学院院长（1997-2002年）。她是十余本专著的作者或编辑，发表八十余篇期刊论文。她最近的作品包括与李军（Jun Li）、林静（Jing Lin）、查强合著的《21世纪中国大学的肖像：向大众化高等教育的转型》（2011年）和《有影响力的中国教育家的画像》（2006年）。



【Dr. Qiang ZHA / 查强】

Dr. Qiang ZHA: Associate professor, Faculty of Education, York University

Qiang ZHA is an associate professor at York University. He has published widely on Chinese and East Asian higher education and internationalization of higher education in journals such as *Compare*, *Higher Education*, *Higher Education in Europe* and *Harvard China Review*. His most recent books include a co-authored book

(with Ruth Hayhoe et al) *Portraits of 21st Century Chinese Universities: In the Move to Mass Higher Education* (Comparative Education Research Centre, University of Hong Kong and Springer, 2011), and two edited volumes, *Education and Global Cultural Dialogue* (co-edited with Karen Mundy, Palgrave Macmillan, 2012) and *Education in China. Educational History, Models, and Initiatives* (Berkshire Publishing, 2013). He is currently working on a new book titled *Massification and Diversification of Higher Education in China: An Exploration of State, Market and Institutional Forces*, which is to be published by Routledge.

查强博士是约克大学的副教授。他在Compare, Higher Education, Higher Education in Europe和Harvard China Review等期刊发表了众多关于中国和东亚高等教育以及高等教育国际化的文章。他最近的著作包括与许美德等合著的《21世纪中国大学的肖像：向大众化高等教育的转型》（比较教育研究中心，香港大学和施普林格出版社，2011年），和他编辑的《教育及全球文化对话》（与凯伦·芒迪合编，Palgrave Macmillan出版社，2012年）和《中华教育：历史、模式和思想》（伯克希尔出版社，2013年）。他目前正在撰写一本新书，《中国高等教育的大众化和多元化：政府、市场和院校力量的探索》，将由Routledge出版社出版。

Presentation: The Educational Dimension of China's Transformation

报告主题： 中国社会变革中的教育视角

Abstract (Qiang ZHA with Ruth Hayhoe as co-author)

Education has been a key element in China's dramatic transformation, since Deng Xiaoping called for China to open itself to modernization, the world and the future in 1983. In this paper, we will look at major educational reforms that have unfolded, including teacher education and curricular change at the basic education level and intense efforts to improve higher education after the Cultural Revolution fiasco. The most recent decade has seen a huge expansion of higher education, as well as an explicit commitment to greater equity in educational access and provision at all levels.

This paper will reflect on the long-term outcomes of three major CCULP projects, two of which were sustained under SULCP, and ask how what they contributed to China's educational reform. One offered nationwide support to higher education administration and leadership through a partnership between the University of Alberta and the National Academy of Educational Administration while a second involved a partnership between University of Regina and the Jilin Institute of Education and supported leadership training for schools throughout China's Northeast. A third project supported the training of doctoral students in education at six national normal universities, then supported the returned students in research around issues of bilingualism, minority culture, moral education and gender education.

摘要： 自1983年邓小平呼吁中国面向现代化、面向世界、面向未来，中国改革开放以来，教育一直是中国巨大变革的一个关键因素。在本文中，我们将着眼于已经展开的重大教育改革，包括教师教育、基础教育课程改革，以及在文革后为提高高等教育水平所做的努力。最近的十年里，高等教育大规模扩张，各级教育也明确承诺加大教育机会的公平性。

本文将反思三个主要CCULP项目的长期成效，并探求它们对中国的教育改革做出的贡献。其中有两个项目得到SULCP的二期支持。第一个项目通过阿尔伯塔大学和国家教育行政学院之间的合作伙伴关系，为全国范围高等教育行政和领导力提供支持；第二个项目涉及里贾纳大学和吉林教育学院之间的合作，为中国东北地区的教师教育提供领导力培训。第三个项目是多伦多大学安大略教育研究院支持六所中国师范大学的博士生教育，随后支持这些留学归国学者研究双语教育、少数民族文化、道德教育和性别教育等问题。



【Dr. Ping-Chun HSIUNG / 熊秉纯】

Dr. Ping-Chun HSIUNG: Professor of Sociology, University of Toronto.

Dr. Ping-Chun HSIUNG's research areas include gender roles and family relations in Chinese societies; feminist methodologies and epistemologies; and practices and the development of critical qualitative research in the Global South. Her writings on these topics have been published in English and Chinese. Recently, her work has been translated into German. Over the past decades, she has collaborated with Chinese feminist scholars to establish curricula and women's studies programs in key Chinese universities. She has also worked with women's NGOs in China.

熊秉纯博士的研究领域包括：从社会性别的视角探讨家庭与台湾社会经济发展的关系、质性研究的方法论与认识论；从全球视角检视质性研究的非北美核心国家的发展。她以中、英文发表相关学术著作。近年来，她探讨质性研究方法的著作已被翻译成德文出版。从九零年代初，熊博士就与国内的学者合作，为推展女性主义教学和设置妇女研究中心而努力。她也与妇女非政府组织合作，参与提高妇女地位的草根工作。

Presentation: Connecting the Track and Beyond: Reflections on the Impact of CIDA's policy on Women in Development in the Chinese context

Abstract (Ping-Chun HSIUNG, presented by Ruth Hayhoe)

This paper draws upon Ping-chun HSIUNG's extensive involvement in gender-related education and research in China to reflect on ways in which CIDA's insistence that each project ensure full and equal participation by women, has born fruit over the long term. She gives particular attention to three specific arenas: - women's NGOs in China, women's studies programs in Chinese universities and the teaching and learning of qualitative research in Chinese universities.

摘要: 本文是基于熊秉纯教授多年来在中国做社会性别教育研究，并联系到加拿大国际发展署在其资助中国的发展性项目中所强调的妇女该享有同等参与权利所作的长远反思。此文重点集中在三个领域：中国妇女的非政府组织，中国大学中的妇女研究专业开展情形，以及对质性研究的教学法。



【Dr. Guy Lefebvre】

Dr. Guy Lefebvre: Dean of the Faculty of Law, Université de Montréal.

Professor Guy Lefebvre is the Dean of the Faculty of Law of Université de Montréal. He is the author of numerous publications, in French, English, Chinese and Portuguese. Guy Lefebvre is teaching at several universities, including the China University of Political Science and Law (CUPL), the East China University of Political Science and Law and the University of Macau. In 1997, he founded the Center for the Law of Business and International Commerce of his faculty and, in 2006, he has created the first master of laws program in Canada designed exclusively for foreign students. Guy Lefebvre has received several distinctions during his career, including the Canadian Bar Association's Paul-André Crépeau Medal and the Medal of Merit from CUPL. He is also Fellow of the Center for Public Law at the Chinese Academy of Social Science.

甘·列斐伏尔博士：蒙特利尔大学，法学院院长

盖伊·列斐伏尔博士是蒙特利尔大学法学院院长，是许多法语、英语、汉语和葡萄牙语出版著作的作者。列斐伏尔任教于多所大学，其中包括中国政法大学、华东政法大学和澳门大学。他于1997年创办了他所在学院的商业和国际贸易法律中心，并于2006年开设了加拿大第一个专为留学生设计的法律硕士项目。在其职业生涯中，盖伊·列斐伏尔曾获得多项荣誉，包括加拿大律师协会的保罗-安德烈-Crépeau 勋章和中国政法大学功绩勋章。他也是中国社会科学院公共法律中心的研究员。



【Dr. Marie-Claude Rigaud】

Dr. Marie-Claude Rigaud: Assistant Professor, Faculty of Law, Université de Montréal.

Marie-Claude Rigaud is Assistant Professor at Université de Montréal's Faculty of Law, where she is currently acting as Faculty Secretary. She is also the current director of the Business Law in a Global Context LL.M Program. She teaches and conducts research in the areas of alternative dispute resolution, legal ethics

and professionalism. After many years in practice in the areas of litigation, domestic and international commercial arbitration in Toronto, Zurich and Montreal, she received her Doctor of laws degree (with highest distinction) from Université Paris XII for her thesis entitled “Transnational Arbitral Procedure”. Marie-Claude is also a graduate of McGill University, where she obtained her B.C.L. and LL.B. in 1992. She is a member of the Quebec Bar and of the Law Society of Upper Canada.

玛丽克劳德·李高德博士：蒙特利尔大学，法学院，助理教授

玛丽克劳德·李高德博士是蒙特利尔大学法学院助理教授，教员理事。她目前也是法学院国际法学硕士项目的负责人。她在非诉纠纷解决方式、法律职业道德和专业精神等领域从事教学和研究工作。经过多年在诉讼领域和在多伦多、苏黎世和蒙特利尔的国内和国际商业仲裁实践，她获得了巴黎第十二大学的法学博士学位（获得最高荣誉），论文题目是“跨国仲裁程序”。玛丽克劳德也是麦吉尔大学的毕业生，在那里她于1992年获得了教会法规学士和法学学士。她是魁北克律师协会和上加拿大法律协会的成员。

【Elizabeth Steyn】

Elizabeth Steyn is a doctoral candidate at the Université de Montréal’s Faculty of Law, where she holds the prestigious Jacques Frémont Scholarship. Originally from South Africa, she completed her Bachelor of laws degree (cum laude) at the University of Johannesburg and her Master of laws degree (cum laude) at the University of South Africa (UNISA). In addition, she holds a Certificate in Advanced Corporate Law and Securities Law (cum laude) from UNISA. She has received several distinctions, including academic colors from the University of Johannesburg, as well as the UNISA Council Award. She is admitted as an advocate of the High Court of South Africa and has served on the University of Johannesburg’s Faculty of Law as a lecturer for eight years. Her private practice experience spans a decade and comprises the areas of commercial law, corporate law and energy law.

伊丽莎白·斯泰恩是蒙特利尔大学的法律系博士生，获得著名的雅克·弗里蒙特奖学金。伊丽莎白来自南非，她在约翰内斯堡大学获得法学学士学位（优异成绩），在南非大学（UNISA）获得法学硕士学位（优异成绩）。此外，她还拥有南非大学高级公司法和证券法（优异成绩）证书。她曾获得多项荣誉，包括约翰内斯堡大学学术色彩荣誉、南非大学理事会奖等。她已被录用为南非高等法院律师，并已在约翰内斯堡大学法学院担任高级讲师八年。她的私人执业经验已达十年，涵盖商法、企业法和能源法等领域。

Presentation: Sino-Canadian Legal Partnerships in Law and Education: Genesis, Groundwork and Growth

报告主题: 中加法律教育合作：起源，奠基和发展

Abstract (Guy Lefebvre with Marie-Claude Rigaud and Elizabeth Steyn as co-authors)

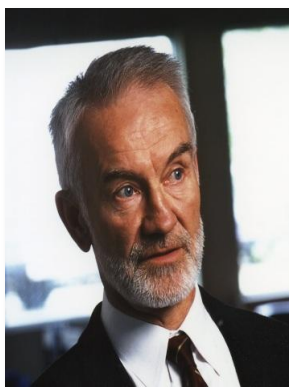
The Faculty of Law at the Université de Montréal began its relations with China in 1998 when the Canadian International Development Agency (CIDA) mandated the Faculty to collaborate with the National Judges College of China. The project was aimed at training judges about the rule of law and the study of Western legal systems. This initial collaboration paved the way to multiple exchanges and agreements with several prestigious Chinese universities, namely CUPL, East CUPL, Wuhan, Chinese Academy of Social Sciences and now Tsinghua and Shanghai Jiao Tong. Since 2002, this extensive network has allowed more than 500 Canadian law students to study in China. In addition, since 2002, approximately 30 Chinese students come to Montreal to learn more about our legal system and tradition in the context of a summer program offered by the Faculty. Since 2006, some forty students from China enroll in our Master's program "Business Law in a

Global Context", a program specially designed for foreign students. In the area of research, many members of our Faculty have undertaken various projects with their Chinese counterparts. This alone has led to the organization of various conferences and to the publication of many papers in peer reviewed journals in both China and Canada. Finally, several Chinese students either pursue doctoral studies at our Faculty or come as visiting research fellows.

Thanks to the solid relationships it has weaved with various Chinese universities, the Faculty now wishes to invite new partners, including those coming from emerging countries of the southern hemisphere. The Faculty thus faces the many challenges of moving from a bilateral model of relations with China to a paradigm of multilateral action.

摘要：蒙特利尔大学法学院开始了与中国的合作。当时，加拿大国际开发署（CIDA）授权该学院与中国国家法官学院合作。该项目旨在训练法官了解法治，学习西方法律制度。这次最初的合作为与多家中国知名大学的多次交流与合作铺平了道路。这些大学包括中国政法大学、华东政法大学、武汉大学、中国社会科学院，以及现在加入的清华大学和上海交通大学。自2002年以来，这个庞大的网络已经让500多名加拿大法律学生到中国留学。此外，自2002年以来，约30名中国学生通过由法学院提供的暑期课程，来到蒙特利尔学习我们的法律制度和传统。自2006年以来，来自中国的40名学生被我们专为留学生设计的硕士项目“全球背景下的商法”录取。在研究方面，我们学院的许多成员已经和他们的中国同行开展了多种项目。这促成了多个学术会议的召开和多篇学术论文在中国和加拿大的同行评审期刊发表。最后，许多中国学生来到我们学院攻读博士学位，或者做访问学者。

由于学院已经和许多中国大学建立了稳固的合作关系，学院现在希望邀请新的合作伙伴，包括来自南半球的新兴国家。学院因此面临从与中国关系的双边模式转向多边行动范式的诸多挑战。



【Dr. Rolf Mirus】

Dr. Rolf Mirus: CN-Professor of Trade Policy (Emeritus); Research Professor of the Western Centre for Economic Research, School of Business, University of Alberta.

Dr. Rolf Mirus obtained his Bachelor's (equivalent) from the Free University of Berlin, and his M.A. and Ph.D. (Economics) from the University of Minnesota. He has held appointments at the University of Alberta's School of Business since 1971. Dr. Mirus specializes in Commercial Policy and International Finance, contributing 30 articles to refereed academic journals, as well as numerous book chapters and conference papers. He co-authored a (bilingual) textbook for MBAs in China, served on the editorial boards of *The Journal for International Business Studies*, *Management International Review*, and held visiting scholar/professor positions at the University of Michigan, Christian Albrechts University in Kiel, Lahore University of Management Sciences, Wirtschafts-Universitaet Wien, University of Nairobi, Xi'an Jiaotong

University, Jiangxi University of Finance and Economics, as well as at the Indian Institute of Management (Bangalore).

From 1984 to 2002 Dr. Mirus served as China Project Director of the Alberta School of Business. His awards include the Eric Geddes Senior Faculty Fellowship and “MBA Teacher of the Year” (1995). Prior to his retirement in 2006 Dr. Mirus acted as Vice-Provost and Associate Vice-President (International) of the University of Alberta. Currently Dr. Mirus serves as Research Professor of the Western Centre for Economic Research. He also teaches in the joint University of Alberta-University of Calgary Executive-MBA Program.

罗夫·米洛斯博士：阿尔伯特大学，商学院，西部经济研究中心研究教授，贸易政策名誉教授
罗夫·米洛斯博士，贸易政策名誉教授，获柏林自由大学学士学位和美国明尼苏达大学经济学硕士和博士学位。他从1971年起供职于阿尔伯塔大学商学院。

米洛斯博士专攻商业政策和国际金融，在同行评审学术期刊发表30多篇文章并撰写过多本著作的章节和会议论文。他合著了一本（双语）教材供中国企业管理硕士使用，是《国际商务研究期刊》和《管理国际评论》的编委成员，曾在密歇根大学、基尔大学、管理科学拉合尔大学、维也纳经济大学、内罗毕大学、西安交通大学、江西财经大学和印度管理学院（班加罗尔）担任访问学者或访问教授。

罗夫·米洛斯博士于1984年到2002年间，担任阿尔伯塔商学院中国项目主任，曾获埃里克·格迪斯高级教师、“MBA年度教师”（1995年）等荣誉。米洛斯博士在2006年退休之前曾担任阿尔伯塔大学副教务长和（国际）协理副校长。

目前米洛斯博士担任西方经济研究中心的研究教授，并任教于卡尔加里大学和阿尔伯塔大学联合培养的行政-工商管理硕士课程。

Presentation: Transforming Canada-China Educational Cooperation: Legacies and Future Challenges in Management Education

报告主题：改革加中教育合作：管理教育的成就和未来挑战

Abstract

From the perspective of a Canadian CCMEP-participant, both as teacher and linkage coordinator, the paper pieces together evidence of the impact of the CIDA-funded cooperation in Management Education on a) the social and economic transformation of China, and b) the internationalization of the participating universities. The author's views will be complemented by the observations of several former deans and administrators, who were involved in the initial contacts and formulation of the key features of the cooperation.

Part one will recall the historical context of cooperation in Management Education because it gave rise to the key features of the eight CCMEP-linkages of 1983-89 and 1990-96, as well as the CCHEP-linkages of 1997-2001 that had a Management focus. In particular, this part will describe the fields of specialization (and degrees) and the types of programs the cooperation involved.

Part two will focus on the experience of Canadian scholars in China, the perceptions of Canadians regarding the effectiveness of the cooperation with visitors from China, and the experience of administrators and those doing joint research. Inasmuch as cultural and historical factors played a role, these will be discussed as well.

Part three will present the accomplishments and the impact of the cooperation, with particular illustrations from the Alberta-Xi'an led linkage. From the effects on individual careers to policy influence at the macro-level, management research and teaching of Canada's scholars had an impact that was magnified by an eager, curious, new generation of Chinese scholars who became future academic leaders.

Part four will address the changes the cooperation set in motion at Canadian management schools, again

illustrated by input from former linkage alumni. This influence ranges from case studies and journal articles on Chinese management to student exchanges, China-focused degrees, Canadian careers, and even textbooks and dedicated academic journals.

Part five will draw on the past experience, look to the future, and attempt to identify possible topics for cooperation. For example, the imminent convertibility of the RMB presents opportunities for institutionalized cooperation on the regulation of international banking and finance.

摘要： 本文从一个加拿大—中国管理教育项目参与者的角度，作为教师和联系协调者，整合了加拿大国际开发署资助的管理教育合作对 a) 中国社会和经济转型的影响和 b) 参与院校的国际化的影响的证据。几位前任院长和管理人员的观察将补充笔者的观点。他们参与起草了合作协议和形成合作的主要特点。

第一部分将回顾管理教育合作的历史背景，因为它引出了1983-89年和1990-96年的八条加中管理教育合作的主要特点，也引出了1997-2001年聚焦管理的关联。这一部分将特别描述专业化的领域及其程度，以及合作相关项目的类型。

第二部分将关注加拿大学者在中国的经历，加拿大人关于与中国来访者合作的效果的观点，以及管理人员和参与合作研究的人员的经历。鉴于文化和历史因素有重要作用，因此这一部分也会展开讨论。

第三部分将呈现合作的完成情况和影响，特别以阿尔伯达-西安交大领衔联系为例说明。管理研究和加拿大学者的教学已经产生了从对个人事业到宏观层面政策的影响。新一代充满热情和好奇心的中国学者将成为将来的学术领袖，他们将拓展这些影响。

第四部分将解说在加拿大管理学院推动下的合作变化。这将再次通过之前联系校友的输入来说明。该影响范围涵盖从案例研究、中国管理学期刊的文章到学生交流、聚焦中国的学位、加拿大人的职业发展生涯，教科书和专门的学术刊物等方面。

第五部分将借鉴以往的经验，展望未来，并试图找出可能的议题进行合作。例如，即将到来的人民币自由兑换即将为国际银行和金融监管制度化合作提供机会。



【Dr. Jan Walls / 王健】

Dr. Jan Walls: Professor Emeritus and Founding Director of the David Lam Centre for International Communication, Simon Fraser University.

Dr. Jan Walls is Professor Emeritus at Simon Fraser University, where he was founding Director of the David Lam Centre for International Communication and founding Director of the Asia-Canada Program in the Faculty of Arts. He has taught Chinese language and culture courses and contributed to Asia focussed

program development at the University of British Columbia (1970-78), University of Victoria (1978-85) and Simon Fraser University (1987-2006). From 1981 to 1983, he served as First Secretary for Cultural and Scientific Affairs in the Canadian Embassy in Beijing, and from 1985 to 87 he was Senior Vice President of the newly established Asia Pacific Foundation of Canada, where he developed their first programs in cultural and educational affairs.

王健博士：西蒙弗雷泽大学，大卫·兰国际交流中心创会理事，荣休教授

王健博士是西蒙弗雷泽大学荣休教授，也是大卫·兰国际交流中心创会理事和文学院亚洲-加拿大项目创始理事。他曾在不列颠哥伦比亚大学（1970-1978年）、维多利亚大学（1978-1985年）和西蒙·弗雷泽大学（1987-2006年）教授汉语和中国文化课程，并致力于发展聚焦亚洲的项目。从1981年到1983年，他在加拿大驻北京大使馆担任文化和科学事务一等秘书，并从1985年到1987年，在新成立的加拿大亚太基金会担任高级副总裁，并在该基金会发起了第一批文化和教育事务项目。

Presentation: Society, Economy and Environment – Minorities in the Collaboration between China and Canada

报告主题： 社会，经济和环境 — 中加合作关于少数民族的研究

Abstract

Simon Fraser University (SFU) and the Central University for Nationalities (CUN) collaborated as partners from 1990 to 1993 in the “Minority Area Development Research and Training Project” as part of the Canada-China University Linkage Program (CCULP), and then again from 1996 to 2001 through the Special University Linkage Consolidation Program (SULCP). The goal of the “Society, Economy and Environment” project was to provide coordinated programs in environmental protection and culturally appropriate economic development for three minority regions — Ningxia, Guangxi, and Hainan in China. Training programs for Chinese faculty and local personnel prepared them to promote environmental, economic and social sustainability in their regions.

We already know the details of the input from both sides of the SFU-CUN cooperative projects, and we know part of the short-term results, all of which were reported in the periodic reports that were submitted to the AUCC and to CIDA. This paper will draw upon CUN records to trace the post CCULP-SULCP careers of project trainees and the subsequent development of their respective university departments. Questionnaires will be sent to trainees to receive their confirmation of the institutional statistics as well as their own perspectives on the value of the CCULP-SULCP program in which they participated.

摘要： 西蒙弗雷泽大学（SFU）和中央民族大学（CUN）从1990年到1993年在“民族地区发展研究与培训项目”进行了合作，该项目是加拿大-中国大学联合项目（CCULP）的一部分。之后从1996年到2001年，二所院校又通过中加大学巩固合作特别项目（SULCP）开展了第二期合作。“社会、经济与环境”联合项目的目标是为中国的三个少数民族地区——宁夏、广西和海南，提供环境保护和与文化相协调的经济发展协调方案。为中国民族院校教师和地区行政管理人员提供培训，可以帮助他们致力于提高他们本地区的环境、经济、以及社会的可持续发展能力。我们已经知道SFU -CUN合作项目的双方的具体投入，也已经了解项目的短期结果。所有这些

短期结果已经呈现在提交给加拿大高等院校联合会和加拿大国际开发署的定期报告中。本文将基于中央民族大学的记录，追踪项目学员在参加完CCULP – SULCP项目后的事业和他们各自大学科系的后续发展。我们将发送调查问卷给学员，以便获取他们对统计数据的确认，并了解他们站在自己角度对他们所参与的CCULP – SULCP项目的价值的看法。

❖ Keynote Speakers on the Chinese Side 中国主讲嘉宾



【Dr. FAN Zhimin /范志民】

Dr. FAN Zhimin: Director of Breast Surgery Department at the No. 1 Hospital of Jilin University.

Dr. FAN Zhimin is Director of Breast Surgery at the No 1 Hospital of Jilin University in Changchun. He is a full professor and top medical specialist who supervises Masters and Doctoral Degree students in the field. He is a member of the standing committee of the Breast Cancer training centre and a member of China's national committee on Cancer Treatment, also a member of China's national committee on disease prevention and its subcommittee on breast cancer treatment. He also serves as a member of the standing committee of Jilin Province's Medical Association and Surgery Committee and vice chair of surgery for Jilin's Cancer Prevention society, as well as holding other committee memberships. He is a member of the editorial committees of two journals, *Zhonghua zhongliu yufang zazhi* (The China Tumour Prevention Journal) and *Zhongguo yiyuan yongyao pingjia* (The China Journal of Evaluation of Hospital Drug Use).

范志民：吉林大学第一医院，乳腺外科教授

范志民医师现任长春吉林大学第一医院乳腺外科主任。他是其研究领域内顶尖的医疗专家，硕士、博士研究生导师，乳腺癌培训中心的常设委员会成员，中国癌症治疗全国委员会委员，中国抗癌协会乳腺癌专业委员会全国委员。同时，他也担任吉林省医师协会普外科医师分会常委，吉林癌症预防外科学会副会长，并在其他委员会担任委员。他也是《中华肿瘤预防杂志》、《中国医院用药评价与分析》杂志的编委。

Presentation: Canada-China Collaboration in Cancer Treatment and Prevention and its Broader Social Impact

报告主题： 加中肿瘤医疗和防治合作及其广泛的社会影响

Abstract

The Norman Bethune University of Medical Science established a collaborative relationship with Laval University in 1990 and its first phase of cooperation focused on support for Norman Bethune to strengthen and increase its ability to serve cancer relief in the region. A new unit was established on September 18 of 1991, which combined functions of medical treatment, teaching and research in dealing with cancer, and was called the Bethune Laval Oncology Unit (BLOU). This unit adapted Canada's most current models of tumor treatment to the Chinese context and had a high degree of success within a short period of time. When the project entered its second phase in 1996, its objective was to improve the training of personnel dealing with tumor cells, greatly expand the reach of the tumor registry, and greatly expand public education and awareness of cancer. The two phases of the project continued for eleven years and at the close of that period the second international conference on tumors was held in Changchun, as the project was coming to a close. There were over two hundred specialists attending the conference, including many international experts, also some government officials, and all gave a very high evaluation to the results of this collaboration.

摘要： 白求恩医科大学与拉瓦尔大学于 1990 年建立了校际合作关系，其第一个合作阶段侧重于支持白求恩医科大学加强和提高其服务该地区的癌症救助能力。一个新的单位——白求恩拉瓦尔肿瘤学中心（BLOU）成立于 1991 年 9 月 18 日，进行与癌症有关的医疗，教学和科研的同步合作。该中心整合加拿大肿瘤治疗最新模式，使其适用于中国背景下的肿瘤治疗，在较短时期内获得了高度成功。1996 年，项目进入了第二阶段，其目的是为了高处理肿瘤细胞医职人员的培训，大大拓宽了肿瘤登记的范围，并大大拓展了公众教育和公民对癌症的认识。两个阶段的项目持续了 11 年，在长春召开的第二次肿瘤国际会议结束之后，该项目也落下帷幕。有 200 多名专家出席了会议，其中包括许多国际专家，政府官员，参会人员对该合作给与了高度评价。



【Professor FU Tingdong / 傅廷栋】

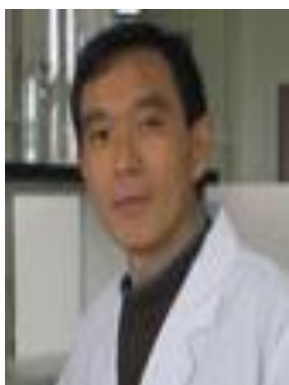
Professor FU Tingdong: Academician of the Chinese Academy of Engineering; Professor of Agricultural Science, Huazhong Agricultural University.

Professor Fu Tingdong is an academician of the Chinese Academy of Engineering, and a professor of agricultural science at Huazhong Agricultural University, China. He has made outstanding contributions to the

discovery and study of Pol cytoplasmic male sterility and to the development and utilization of hybrid cultivars in rapeseed. He has bred thirteen varieties, with a total accumulative area of over 7.0 million hectares. Recently, he found a new type of CMS. His group has provided the linkage map construction and cloning of genic male sterility genes in this plant. His suggestion of sowing rapeseed as forage during the vacant period after the wheat harvest in northwestern China has provided economic benefits to poor farmers. Professor Fu is the recipient of the Superior Scientist Award of the International Consultative Research Group on Rapeseed (GCIRC), Paris; The Third World Academy of Sciences Prize (agriculture sciences, 2003); Memorial Lifetime Achievement Award, Mustard Research and Promotion Consortium (MRPC), New Delhi; and the National Technology Specialized Talent Prize of China.

傅廷栋：华中农业大学，作物遗传改良国家重点实验室教授，中国工程院院士

傅廷栋教授，中国工程院院士，中国华中农业大学农业科学教授。他在发现和研究波里马胞质不育型（pol cms）以及发展和利用油菜杂交栽培品种领域做出了杰出的贡献。他培育了13种不同的品种，推广面积达700多万公顷。最近，他发现了一种新型胞质不育型（CMS）植物。他的研究小组提供了连锁图谱的图形及该植物细胞质雄性不育基因的克隆。他提出中国西北地区在小麦丰收后的农闲期播种油菜作为牧草的建议，为当地贫困农民们带来了经济利润。傅教授是国际油菜研究咨询委员会（GCIRC，巴黎）“杰出科学家奖”的获得者；第三世界科学院农业科学奖获得者（农业科学，2003年）；曾荣获印度MRPC第一次向国外学者颁发的“油菜研究终身成就奖”（新德里）和中华农业英才奖。



【Professor ZHOU Yongming /周永明】

Professor ZHOU Yongming: Director of the Laboratory of Rapeseed Genetics and Breeding, Huazhong Agricultural University.

Dr. ZHOU Yongming is a professor in the College of Plant Science and Technology, Huazhong Agriculture University. He was a Research Fellow at the University of Saskatchewan between 1999 – 2004. Dr. Zhou has been working on genetics and metabolism engineering of canola seeds and functional studies of important genes for canola seed development and quality. He has published over sixty refereed papers and is the principal inventor of 5 patents. He is currently the director of the Laboratory of Rapeseed Genetics and Breeding administrated by China's Ministry of Agriculture, and a member of the International Consultative Group on Rapeseed.

周永明：华中农业大学作物遗传改良国家重点实验室主任

周永明现任华中农业大学植物科技学院教授。他分别于1981年12月和1987年12月在华中农业大学获学士和博士学位，1987年12月起在华中农业大学任教，1995年起任华中农业大学教授。曾两次受加拿大CIDA项目资助在加拿大Manitoba大学学习和访问研究，并于1999-2004年在加拿大农业部Saskatoon研究中

心和Saskatchewan大学从事访问和研究工作。先后主持过中国国家自然科学基金、973、863等研究课题20多项。主要从事油菜种子脂肪酸的遗传规律和代谢工程、植物细胞周期基因功能、油菜种子发育及重要品质性状基因克隆有关研究。发表学术论文60多篇，获得发明专利5项。曾获中国国家科技进步二等奖等科技成果奖励3项。现任作物遗传改良国家重点实验室副主任，农业部油菜遗传育种重点实验室主任，国际油菜咨询委员（GCIRC）会理事。

Presentation: A Milestone in China-Canada Scientific Education Exchange: A Remarkable Account of 25 Years' Academic Cooperation History between the Huazhong Agriculture University and several Canadian Institutions

报告主题：中加科学教育交流里程碑：华中农业大学和加拿大高校25年学术合作史的炳盛回顾

Abstract (ZHOU Yongming with FU Tingdong as co-author)

Huazhong Agriculture University started working with Canadian universities in the early 80s, and the 10 years' of cooperation with University of Manitoba under CIDA sponsorship were highly significant with considerable achieved achievement. In the two-phased project in agricultural education under CCULP and SULCP, which aimed at nurturing an advanced training capability in rapeseed breeding, production and quality control, we welcomed 18 Canadian professors to China for short-term teaching and research exchanges, and we sent dozens of scholars to Canada to conduct joint research. Many of those returned scholars later established themselves as core faculty members and academic leaders and produced high-level research results. Some of them were elected as national academicians, university presidents and outstanding researchers at the provincial level or Yangtze Scholars, who contributed significantly to the fields of agricultural science, soil chemistry, agricultural economics, food science and veterinary & herding sciences. We have actively extended our collaborative exchanges, over the recent decade, with more Canadian academic institutions becoming involved, including the University of Saskatchewan, the University of Guelph, McGill University and the Canadian Research Institute of Agriculture and Food and joint degree programs and research being developed. We have sent over 10 graduate students to conduct research in Canada, and 19 undergraduate students are now pursuing degree programs in the linkage universities.

摘要：从上世纪80年代早期开始，华中农业大学（HAU）就开始与加拿大的大学展开合作交流，尤其是与加拿大国际开发署（CIDA）赞助的大学——马尼托巴大学的合作取得了非常显著的成绩。在“中加大学校际联合项目”（CCULP）和“中加大学巩固合作特别项目”（SULCP）中涉及农业教育的两阶段工程中，我们迎来了18名加拿大教授来中国进行短期教学和科研的交流，同时也委派了数十名学者到加拿大进行联合研究，其目的在于培养在油菜育种、生产、质量控制方面先进的培训能力。其中许多归国学者后来都成为了核心教师成员，学科带头人，并取得了许多高水平的研究成果。他们中有些学者在农业科学、土壤化学、农业经济学、食品科学和兽医及放牧科学领域做出了突出贡献并入选为国家院士，大学校长，省级优秀研究人员或长江学者。

近十年，我们依然积极扩展与更多加拿大学术机构的合作交流，包括圭尔夫大学，麦吉尔大学，加拿大农业和食品研究所等，同时也不断开发联合学位项目和研究。我们已经派出十多名研究生在加拿大开展研究，还有19名本科生现在继续在联合项目中进修学位课程。



【Professor LI Chongan /李重庵】

Professor LI Chongan: Former Vice-Chairman of the China Democratic League; Former Vice-Governor of Gansu Province.

Professor LI Chongan served as Vice Chairman of the China Democratic League (2003-2012). He has also served as a member of the Standing Committee of the National People's Congress (NPC), Deputy Director of the NPC's Law Committee and Vice President of China's National Association of Vocational Education. Prior to moving to Beijing in 2003, Professor Li served as a Professor and Vice President of the Lanzhou Railway Institute (1973-1996), Deputy Director of the Provincial Education Commission of Gansu Province (1996-1998) and Vice Governor of the Gansu Provincial Government (1998-2003). He was also President of the Association of Science and Technology of Gansu Province. Professor Li has a Bachelor Degree from the Department of Mathematics and Mechanics, Peking University (1968), and served as a research associate in mechanics of composite materials at Drexel University (1981-1983).

李重庵：前中国民盟中央副主席，甘肃省前副省长

李重庵，中国民主同盟副主席（2003-2012），全国人民代表大会常务委员会常委，全国人大法律委员会副主任委员，中国职业教育协会副会长。在2003年迁居北京之前，李教授曾任兰州铁道学院的教授和副校长（1973-1996），甘肃省省教委副主任（1996-1998），甘肃省副省长（1998-2003），和甘肃省科学技术协会主席。李教授本科毕业于北京大学力学专业（1968），1981~1983年在德雷克塞尔大学担任复合材料力学的研究助理。

Presentation: Canada-China collaboration in Engineering Education

报告主题: 中加工程教育合作

Abstract

As a successful case of CCULP in the engineering field, the project on Computer Application in the Northwest Railway System between Lanzhou Railway Institute (LRI) and Ryerson Polytechnic University will be reviewed in a somewhat broader vision. The project benefited LRI in aspects of curriculum development, the upgrading of research ability, the building of closer relationships with enterprises and innovation in school management. This paper will explore the wider impact of these projects on higher engineering education in China where colleges, departments and curricula had been designed according to industrial and manufacturing sectors and products respectively since the 1950s.

The long term influences of the project reached social sectors and issues such as gender equality and the

triangular relationship among the government, the market and social forces. The success of the project could be attributed to the combination of reform and openness in the surroundings, a sense of the "right time" in the international exchange history of Chinese universities, precise design and preparation, serious execution, and post-project efforts to continue and extend the positive outcomes of the project. The experiences of the CIDA supported Canada-China university linkage programs that were carried out two decades ago need to be studied as a heritage which is valuable to potential further exchanges in higher education and other fields between the two countries.

摘要：作为“中加大学际联合项目”(CCULP)在工程领域的成功案例，兰州铁道学院(LRI)和瑞尔森理工大学在西北铁路系统中的计算机应用项目，在某种程度上将会在更广阔的视野得到评价。兰州铁道学院在该项目中获益颇多，如促进课程开发，提升科研能力，建立更紧密的校企合作关系，创新学校管理。本文将探讨这些项目对中国高等工程教育的广泛影响。自20世纪50年代以来，中国高等工程教育的院校、院系和课程分别是基于工业和制造业部门及其产品设计的。

该项目的长远影响涉及到社会各界，如性别平等以及市场、社会力量和政府之间的三角关系。该项目的成功可以归因于改革开放与地方环境的结合，中国大学国际交流史中“合适的时机”，精确的设计和准备，严格的执行和项目之后为持续和扩大项目积极成果做出的努力。加拿大国际开发署(CIDA)二十年前支持的加拿大—中国的联动大学计划需要作为一种遗产被研究，这能够进一步扩大两国之间高等教育及其他领域方面的交流。



【Professor WANG Jiayi /王嘉毅】

Professor WANG Jiayi: Director of the Education Department of the Gansu Provincial Government ; Professor of Education, Northwest Normal University.

Dr. WANG Jiayi is Professor of education and Director of the Education Department of the Gansu Provincial Government. He is also a member of the National Education Association of China, the National Committee of Curriculum and Teaching and the Education Research Association of Gansu Province.

His research covers educational development in Western China, curriculum and teaching for rural areas, educational research methods and the education of minority students. Current projects include education development strategies for western China during the 11th five-year plan, compulsory education in minority regions, the quality of compulsory education in poverty-stricken regions in western China and resource allocation in higher education institutions in developing regions. WANG Jiayi obtained his BA in psychology in 1988, MA in Education in 1991 and Ph.D. in 1994, all at Northwest Normal University.

王嘉毅：甘肃省教育厅厅长，西北师范大学教育教授

王嘉毅，教育学教授，现任甘肃省教育厅厅长。他是中国教育协会会员，全国课程与教学论专业委员

会副理事长，甘肃省教育学会副理事长。他的研究涵盖了中国西部地区教育发展，农村地区的课程与教学，教育研究方法和少数民族学生教育等方面。目前负责的项目包括“十一五计划”期间中国西部地区教育发展策略，少数民族地区义务教育，中国西部贫困地区义务教育质量和发展中地区高等教育机构资源分配等。他于1988年获得了心理学学士学位，于1991年、1994年分别获得了教育学硕士学位，博士学位，所有学位均在西北师范大学获得。



【Professor QIANG Haiyan /强海燕】

Professor QIANG Haiyan: Professor of Comparative Education, South China Normal University
Professor QIANG Haiyan is a Comparative Education scholar at the South China Normal University in Guangzhou China. She has had rich overseas experience as a graduate student in the University of Massachusetts, a visiting scholar at the Ontario Institute for Studies in Education (OISE), University of Toronto and a visiting academic fellow at the Institute of Education University of London. Prior to her appointment at SCNU, she served as associate dean for academic affairs at Shaanxi Normal University and directed a major project on women and minorities as educational change agents as part of a CIDA supported university linkage with OISE. She has published widely on gender and education, bilingual education and comparative school management, also initiated a network of English immersion schools in various parts of China.

强海燕： 华南师范大学教育科学学院比较教育教授

强海燕，现任华南师范大学教育科学学院比较教育教授。她拥有丰富的海外交流经验，曾在美国马萨诸塞大学攻读硕士学位，几度赴加拿大多伦多大学安大略教育研究院（OISE），英国伦敦大学教育研究院作访问学者。她在华南师范大学任教之前，曾担任陕西师范大学学术事务副院长，并负责一个有关妇女与少数民族教育作为变革的推动者的重大项目，该项目是加拿大国际开发署（CIDA）支持下的加中大学联合项目的一部分。她发表了大量关于性别和教育，双语教育，比较学校管理的著作，并首次将英语浸入式教学引入中国。

Presentation: Nurturing a Leadership Cohort for Chinese Faculties of Education

报告主题: 为中国大学的教育学院培养一支领导梯队

Abstract (QIANG Haiyan with WANG Jiayi as co-author)

Our involvement with OISE began with a CCULP project in joint doctoral education, since China was just beginning to establish doctoral programs in the mid-1980s. The project involved six national normal universities and twenty two Chinese students and scholars participated in doctoral level research at OISE, while eleven OISE doctoral students had opportunities for doctoral research in Chinese normal universities. The follow-up SULCP project, entitled “Women and Minorities as Educational Change Agents” provided an opportunity for the twenty Chinese scholars who had returned to China to continue in collaborative research with international scholars in their areas of interest. Other universities were also brought into the network, including the University of British Columbia in Canada and the Huazhong University of Science and Technology (HUST) in China. The main areas of research included multicultural and minority education, moral education, bilingual and language immersion education, rural and equity education, and gender and women’s education at all levels. This paper will trace the role and contributions of the Chinese scholars involved in the project as leaders nationwide in faculties of education in Shanghai, Beijing, Nanjing, Changchun, Chongqing, Xian and Lanzhou. The process, contents, outcomes and lessons of this influential project will be examined in detail, including not only benefits within China but contributions to wider global debates in education.

摘要：我们与OISE的交流开始于“中加大学校际联合项目”(CCULP)联合博士生教育，那时中国才刚刚开始设置博士课程（20世纪80年代中期）。该项目涉及六所国家师范大学，22名中国学生和学者参与了OISE博士水平的研究，同时，11名OISE博士生获得了在中国师范院校进行博士研究的机会。在“中加大学巩固合作特别项目”(SULCP)的后续开展过程中，题为“妇女与少数民族作为教育变革推动者”的研究为20名刚回国的学者提供了继续在自己感兴趣的学术领域与国际学者合作研究的机会。一些其他大学也被吸引到该群体中来，包括加拿大的英属哥伦比亚大学和中国的华中科技大学。主要研究领域包括多元文化和少数民族教育，道德教育，双语、语言浸入教育，农村教育和公平教育，以及性别和妇女各级教育。本文将追溯分布在全国范围，包括上海，北京，南京，长春，重庆，西安，兰州等大学的教育学院的领导们作为学者参与该研究时扮演的角色和所做的贡献。文章将详细阐述整个过程，内容，结果以及该项目的经验教训。这不仅使得中国教育学术收获颇丰，而且为教育在更广泛的全球辩论做出了贡献。



【Professor WANG Ying / 王颖】

Professor WANG Ying: Academician of the Chinese Academy of Sciences; Professor of Coastal and Ocean Science at Nanjing University.

Professor WANG Ying has been an Academician of the Chinese Academy of Sciences since 2001 and a professor of Coastal and Ocean Science at Nanjing University since the early 1960s. She holds an assistant

doctorate degree from Peking University's Geography and Geology Departments (1961) and an honorary doctorate in environmental science from the University of Waterloo in Canada (2001). From 1979 to 1982 she was a research fellow in Marine Geology at the Department of Geology, Dalhousie University and a visiting scholar of the Bedford Institute of Oceanography of Canada. At Nanjing University she has served as Dean of the College of Geosciences and Director of the National Pilot Laboratory of Coast and Island Development. She has been conferred a number of significant awards in recognition of her research on coastal evolution and river-sea systems.

王颖：中国科学院院士，南京大学地学院海岸与海洋科学系教授

王颖，2001年当选为中国科学院院士，自二十世纪60年代早期开始担任南京大学海岸与海洋科学教授。1961年北京大学地质地理系海岸地貌与沉积学专业副博士研究生毕业，2001年获加拿大Waterloo大学环境学荣誉博士学位。1979~1982年在加拿大任Dalhousie大学地质系研究员及Bedford海洋研究所访问学者，从事大西洋海洋地质研究，探测海底环境。在南京大学，她曾担任地学院院长，海岸与海岛开发国家试点实验室主任。她被多次授予重大奖项，以表彰她对沿海发展和江海系统所做的研究。

Presentation: 35 year's Collaboration on Marine-Earth Sciences between Nanjing University and Canadian Universities

报告主题: 南京大学与加拿大大学在海洋—地球科学35年的合作

Abstract

The collaboration between Nanjing University and Canadian universities and research institutes has reached 35 years since 1979. Personnel exchanges for lectures or joint research programs were the first step. For example, Wang Ying was in Dalhousie University and the Bedford Institute of Oceanography, Atlantic Geoscience Centre to do joint research from Feb. 1979 to Feb. 1982 for three years, while Dr. G. Vicks and Dr. D. Buckley from B.I.O visited Nanjing University in 1981 and 1983, and Professor Bruce Mitchell visited NJU for the first time in June of 1989. As the second step of collaboration, gradually, a series of collaborative projects were developed:

1. An IDRC project (SECC China 010/IDRC 3P-87-1003-02) was carried out by NJU and BIO from 1988-1992 under the title "The Sedimentation Processes of Tidal Embayments and their Relationship to Deepwater Harbour Development along the coast of Hainan Island, China."
2. A CIDA project (CCEP282/19736, 1997-2002) was carried out by NJU and University of Waterloo, U. of Guelph, U. of Wilfrid Laurier. This was successfully completed, with the training of more than 50 post graduate students, equal to master degree level, in the remote Hainan Island. Today, most of them are leaders in the different level of local government.
3. A CIDA Tier 1 S-61562 (2002-2007) project entitled "Eco-Planning and Environmental Management in Coastal Communities" was jointly carried out by by University of Waterloo, Dalian University of Technology, Hainan Province and NJU.

As a result of the above joint projects, a formal "University of Waterloo and Nanjing University Sino-Canadian College" was established in Nov. 2005, which could be seen as the 3rd stage of progress in the growing dimensions of cooperation.

In the coming future, we will extend the close relationship with Dalhousie University and Bedford Institute of Oceanography, as well as other Canadian universities.

摘要：自1979年以来，南京大学与加拿大大学及研究机构建立合作关系已经有35年。有关讲座和联合研究项目的人事交流为第一步。如王颖于1979年2月~1982年2月在加拿大任Dalhousie大学地质系研究员及Bedford海洋研究所访问学者；来自B.I.O 的G. Vicks博士和D. Buckley博士于1981~1983年访问南京大学；Bruce Mitchell教授于1989年6月第一次访问南京大学。合作的第二步逐渐发展为一系列合作项目的开展：

- ① 由南京大学和B.I.O 1988~1992年合作完成的加拿大国际发展研究中心（IDRC）项目（CCHEP282/19736, 1997-2002），名为“海南岛深水港沉积速率与回淤问题研究”。
 - ② 由南京大学、滑铁卢大学、圭尔夫大学、劳里埃大学合作参加的中加高等教育CIDA项目（CCHEP282/19736, 1997-2002）。该项目在50多名训练有素，拥有硕士水平的研究生共同努力下，在远海南岛成功完成。如今，大多数这些学生都已经在当地政府不同层次担任领导。
 - ③ “中国海岸社区生态规划与环境管理”（简称“中国生态计划”）是一项CIDA一级项目S-61562（2002-2007）。该项目由滑铁卢大学、大连理工大学、海南省以及南京大学共同承办。
- 上述合作项目的完成，促成了“滑铁卢和南京大学大学中加学院”于2005年11月的正式成立，这可被视为是双方不断合作的第三进步阶段。在不久的将来，我们将扩大与达尔豪斯大学、贝德福德海洋研究所以及其他加拿大大学的密切关系。



【Professor XI Youmin / 席酉民】

Professor XI Youmin: Executive president, Xi'an Jiaotong-Liverpool University.

XI Youmin is currently executive president of Xi'an Jiaotong-Liverpool University, a Sino-British joint venture established in 2006. He is also Pro-Vice-Chancellor of University of Liverpool, and Professor of School of Management, Xi'an Jiaotong University. In 1987 he was awarded the first PhD degree in management engineering in mainland China and in 1992 he was promoted as professor of management. As a visiting professor, he has conducted joint research projects and lectures in universities in Canada, USA, Singapore and Japan as well as Hong Kong, Macao and Taiwan. Professor Xi participated the collaboration program of Xian Jiaotong University and University of Alberta as well as its sister universities supported by Canadian International Development Agency in 1992 and 1995. In 1996 he became the dean of the school and in charge of the program until 2000.

Professor Xi's research and teaching areas cover strategic management and policy analysis, decision-making and decision support system, management behavior and leadership, etc. He established harmony theory in 1987 and developed it to *He Xie* (harmonious) management theory. He is chief editor of *Management Scientists* (Practice) (Academic) and a member of editorial board of several Chinese academic journals. He is also member of many national science committee and professional research committee and society.

席酉民：西交利物浦大学执行校长

席酉民，现任西安交通利物浦大学执行校长。该学校建立于2006年，由西安交通大学和英国利物浦大学合作创立。他亦是利物浦大学副校长，西安交通大学管理学院教授。1987年在西安交通大学获我国大陆第一个管理工程博士学位并于1992年晋升为管理学教授。作为一名客座教授，他曾在加拿大、美国、新加坡、日本以及港澳台地区的大学开展联合研究项目和讲座。席教授参加了由加拿大国际开发署于1992年和1995年支持的西安交通大学和阿尔伯塔大学及其姊妹大学的合作项目。1996年，他担任学校的教务长并于2000年之前主管国际项目。

席教授的研究和教学领域涵盖战略管理与政策分析、决策制定与决策支持系统、管理行为和领导力等。他于1987年建立“和谐理论”并发展为和谐管理理论。他是《管理科学家》（实践）（学术）的总编辑，也是几个中国学术期刊编辑委员会的成员。同时，他也是众多国家科学委员会及专业研究委员会成员。



【Professor LI Huaizu /李怀祖】

Professor LI Huaizu: Professor, School of Management, Xi'an Jiaotong University.

LI Huaizu is professor of School of Management, Xi'an Jiaotong University. He, as coordinator of University of Alberta --Xian Jiaotong University Linkage CCHP, took part in the whole process of collaboration program of Xian Jiaotong University and University of Alberta as well as its sister universities supported by Canadian International Development Agency.

李怀祖：西安交通大学管理学院教授

李怀祖，现任西安交通大学管理学院荣休教授。作为阿尔伯塔大学与西安交通大学中国-加拿大高等管理教育项目的协调人，他全程参与了由加拿大国际发展署支持的西安交通大学、阿尔伯塔大学及其姊妹院校的合作项目。



【Dr. ZHANG Xiaojun / 张晓军】

Dr. ZHANG Xiaojun: School of Management, Xi'an Jiaotong University.

Dr. ZHANG's research focuses on indigenous leadership as well as the impact of cultural factors on leadership effectiveness.

张晓军博士，西安交通大学管理学院

张晓军的研究领域主要在本土领导力，以及文化因素对领导效益的影响。

Presentation: The Cross cultural Impact of a Collaborative Linkage on the Academic Leadership of Chinese Universities

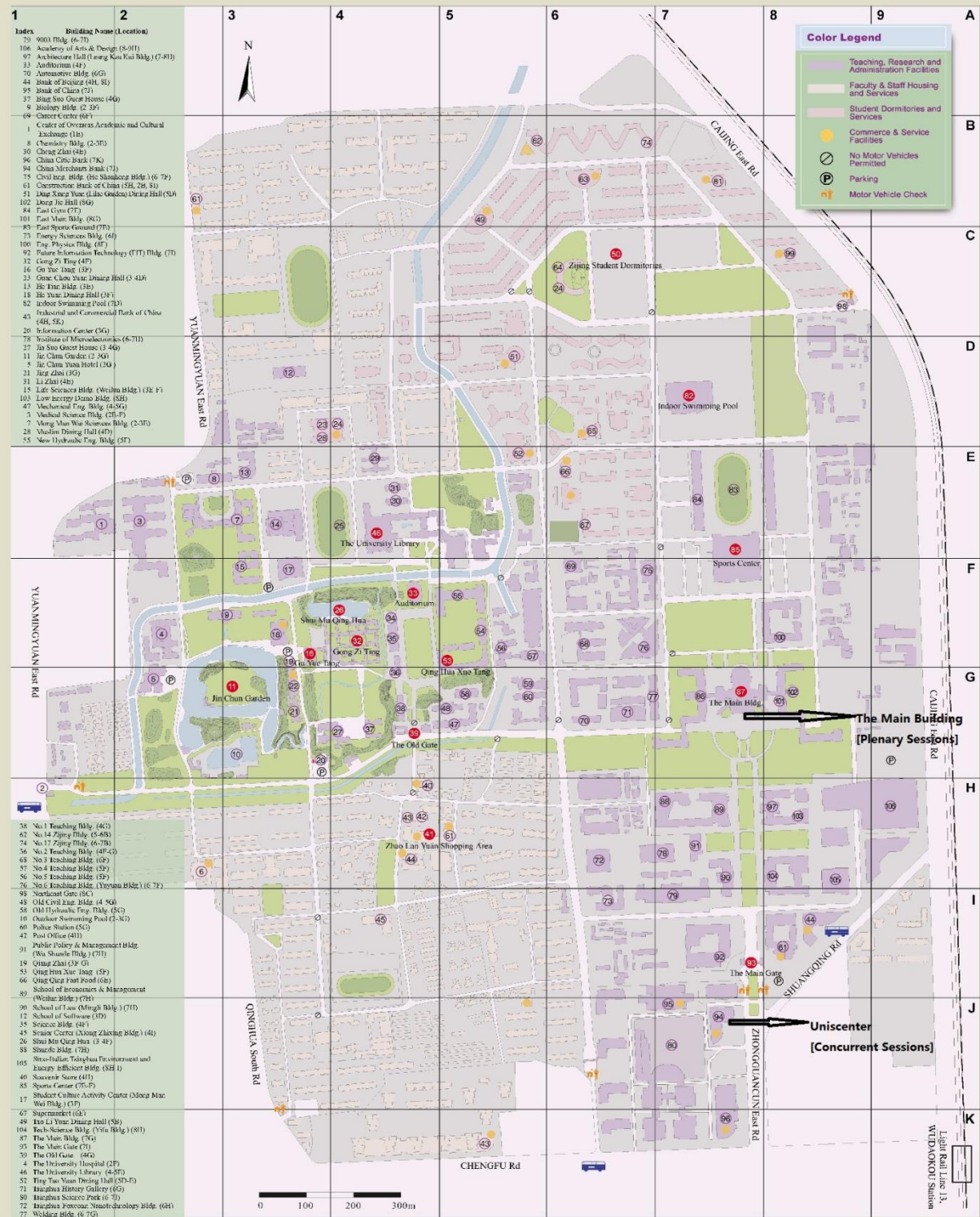
报告主题: 跨文化的协作联系对中国大学学术领导力的影响

Abstract (XI Youming with LI Huaizu and ZHANG Xiaojun as co-authors)

The article describes the 20 year collaboration process of the linkage of Xian Jiaotong University and University of Alberta as well as its sister universities supported by Canadian International Development Agency. Then, it demonstrates that the collaboration had an enlightenment effect on the academic leadership of management education of China in 1980s. Afterwards, the dynamic academic leadership development process of scholars involved in the exchanges of the linkage was investigated from across culture perspectives by longitudinal analysis. It summarizes the three steps of enhancing academic leadership of Chinese scholars: Deep understanding of Canadian society through field observation in Canada and personal contact, perceiving the difference between Chinese and Canadian education, culture and learning from the differences and rethinking of them. The development of academic leadership is reflected in terms of four aspects: The approach of Learning & Teaching, just transmitting knowledge versus cultivating critical and creative thinking; the thinking way of research, establishing a theoretical framework vs. solving or explaining focused problem; the way one gets along with people, arm's length vs. Guanxi; more widely, the impact of social system on the operation of university, government affiliated institution vs. independent academic entity. Finally, it discusses the influence of across culture in the Canada-China university linkages to academic leadership development of Chinese universities.

摘要: 本文探讨了20年来由加拿大国际发展署支持的西安交通大学、阿尔博塔大学及其姊妹院校的合作联系发展过程。紧接着，本文阐述了合作对20世纪80年代的中国管理教育学术领导力的启蒙作用。

以跨文化的视角对参与联系的交流学者的动态学术领导力发展过程进行纵向分析研究。本文总结了提升中国学者的学术领导力分为三步：通过在加拿大的田野观察和个人接触深入了解加拿大社会；感知中国和加拿大教育、文化的不同；从差异中学习并进行反思。学术领导力的发展体现在四个方面：在学与教过程中，只传授知识vs.培养批判性和创造性思维；研究的思维方式，建立理论框架vs.解决或解释关键问题；待人接物的方式，公平vs.关系；在更广泛的层面，社会制度对大学运作的影响，政府下属机构vs.独立的学术机构。最后，本文讨论了加拿大-中国大学的跨文化联系对中国大学的学术领导力发展的影响。



Index	Building Name (Location)
79	9001 Bldg (6-7)
106	Academy of Arts & Design (8-9H)
97	Architecture Hall (Jiang Kun Kai Bldg) (7-8I)
33	Auditorium (4E)
70	Automotive Bldg (6G)
44	Bank of Beijing (4H, 8)
95	Bank of China (7I)
37	Big Sky Guest House (4A)
9	Biology Bldg (2-3F)
69	Center Center (6E)
1	Center of Overseas Academic and Cultural Exchange (11E)
8	Chemistry Bldg (2-3F)
30	Cheng Zhai (4E)
96	China Citic Bank (7K)
94	China Merchants Bank (7I)
75	Civil Eng. Bldg (He Shanshan Bldg) (6-7P)
61	Construction Bldg of China (15H, 24E, 8)
51	Liang Xiang Yuan (Li He-Guang) Dining Hall (5D)
102	Loong Jie Hall (8A)
84	Luxi Gym (7I)
101	Luxi Yuan Bldg (9C)
83	Luxi Sports Ground (7F)
73	Physics Science Bldg (4E)
100	Physics Bldg (4F)
92	Future Information Technology (FIT) Bldg (7I)
12	Gang Zi Ting (4F)
16	Gu Yue Bldg (3P)
23	Guo Chun Yuan Dining Hall (3-4D)
13	He Zhi Bldg (3E)
18	He Yuan Dining Hall (3F)
82	Indoor Swimming Pool (7J)
43	Industrial and Commercial Bank of China (4E, 5E)
20	Information Center (6G)
78	Institute of Microelectronics (6-7I)
27	Jin Shao Guest House (3-4A)
11	Jin Chang Guest (3-3A)
5	Jin Chun Yuan Hotel (3A)
21	Jing Zhai (3G)
11	Ji Zhai (4E)
15	Life Science Bldg (Weilun Bldg) (3E-F)
103	Low Energy Design Bldg (8E)
47	Mechanical Eng. Bldg (4-5F)
3	Medical Science Bldg (2E-F)
7	Wang Yan Wan Science Bldg (2-3F)
28	Medical Dining Hall (4F)
55	New Hydraulic Eng. Bldg (5T)

38	No.1 Teaching Bldg (6C)
42	No.12 Zijing Bldg (6-6B)
74	No.17 Zijing Bldg (6-7B)
36	No.2 Teaching Bldg (4F-5C)
68	No.3 Teaching Bldg (6B)
52	No.4 Teaching Bldg (5P)
50	No.5 Teaching Bldg (5P)
56	No.6 Teaching Bldg (Yipeng Bldg) (6-7E)
98	Northeast Gate (3C)
45	Old Civil Eng. Bldg (4-5G)
58	Old Hydraulic Eng. Bldg (5C)
10	Outdoor Swimming Pool (2-3C)
60	Public Science (5C)
42	Post Office (4I)
39	Public Policy & Management Bldg (Jin Shaohe Bldg) (7H)
19	Qing Zhai (3F-G)
53	Qing Hua Xue Bldg (5P)
66	Qing Qiu Hall Pool (6E)
89	School of Economics & Management (Weilun Bldg) (7H)
90	School of Law (Mingyi Bldg) (7H)
12	School of Software (3D)
35	Science Bldg (4F)
45	Science Center (Jiang Zhen Bldg) (4)
26	Shou Min Qun Hall (3-4E)
88	Shoude Bldg (7E)
105	Sino-Russia Tsinghua Environment and Energy Efficient Bldg (8E-I)
40	Souvenir Store (4I)
85	Sports Center (7E-F)
17	Student Culture Activity Center (Mingyi Bldg) (3F)
67	Supermarket (6A)
49	Sun Li Yuan Dining Hall (8B)
104	Tech-Science Bldg (Yin Bldg) (8I)
87	The Main Bldg (7G)
25	The Main Gate (7)
59	The Old Gate (4G)
4	The University Hospital (2F)
46	The University Library (4-5F)
52	Ting Tao Yuan Dining Hall (5F-T)
71	Wanghua History Gallery (6G)
80	Wanghua Science Park (6-7P)
72	Wanghua Forensic Nanotechnology Bldg (6H)
77	Welding Bldg (6-7G)
54	Wu Xun Bldg (Henry Wang Bldg) (5G)
65	Wu Xun Yuan Dining Hall (6C)
2	West Gate (1)
14	West Gym (3F)
86	West Main Bldg (7G)
25	West Sports Ground (5-4T)
32	Xi Chang Yuan Restaurant (6G)
24	Xi Fan Hall (4F)
20	Xin Yuan (4F)
6	Xin Yuan Dining Hall (7E)
81	Xin Yuan Dining Hall (7E)
6	Xin Yuan Dining Hall (7E)
41	Zhao Lan Yuan Shopping Area (4E)
89	Zhao Lan Yuan Dining Hall (8C)
50	Zijing Student Dormitories (5B-C, 6-7B, 8C)
64	Zijing Student Service Center (6C)
24	Zijing Supermarket (4-4F, 4C)
65	Zijing Yuan Dining Hall (6H)

Getting to Tsinghua University

By Bus
You may get to the South Gate by bus including Yuntong 110, 307, 319, 331, 355, 375, 438, 628, 656, 726, 731 and 743, or get to the Main Gate by Yuntong 110, 333, 466, 355, 438, 628, 913 or 963 and get off at the Shuangqing Rd. Station or Qinghua East Rd. West Station, or get to the West Gate by Yuntong 105, Yuntong 205, 319, 320, 331, 365, 375, 498, 656, 681, 716, 717, 726, 737, 743, 801, 811, 814, 826, 982, Special 7 or Special 6.

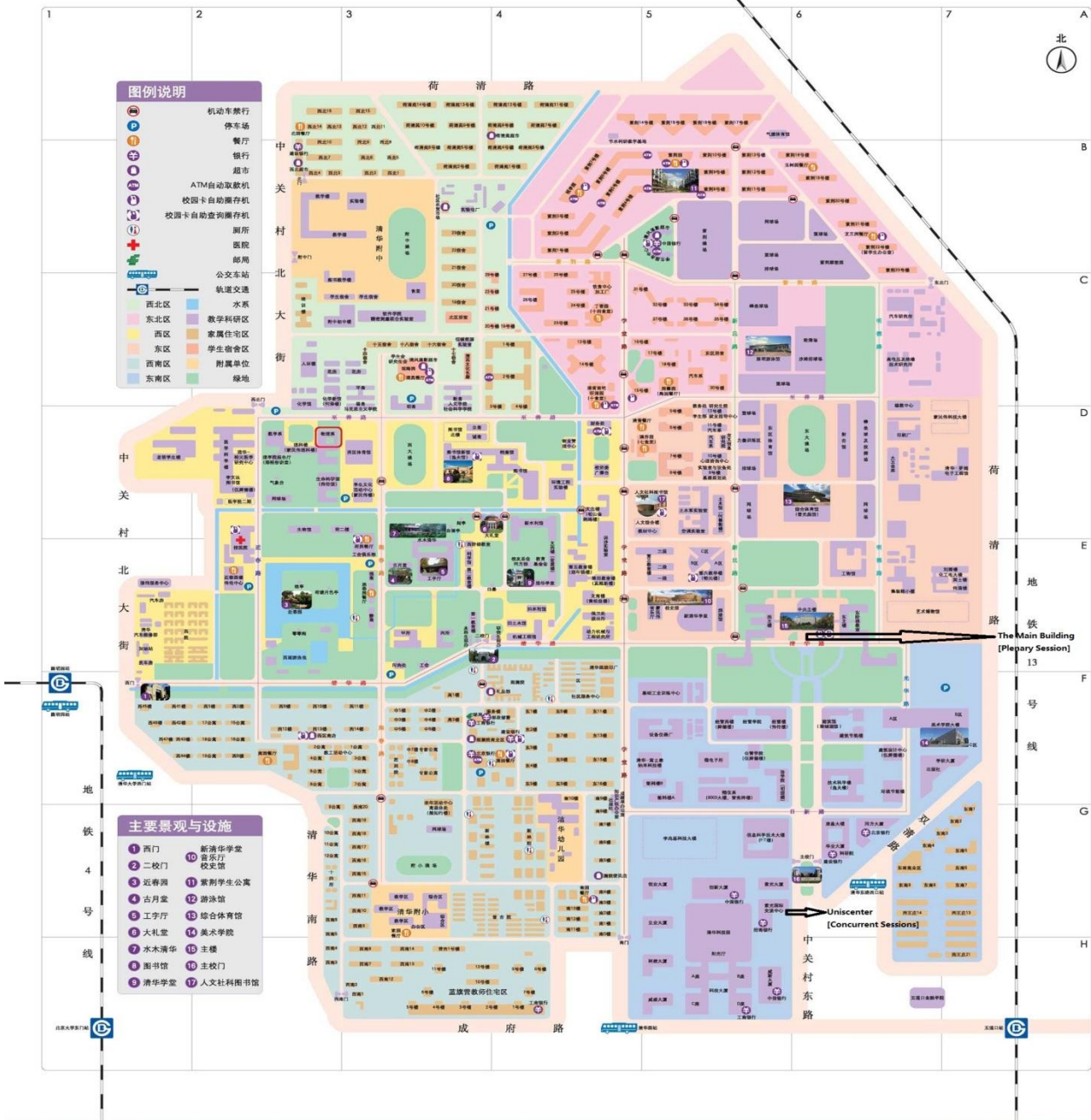
By Subway or Light Rail
If you come by Subway Light Rail Line 13, get off at Wudakou station and walk to the northwest for 15 minutes to reach the Main Gate.

By Taxi
Ask the taxi driver to take you to Tsinghua University, Haidian District. You can get off at the West Gate, Main Gate, South Gate, or North-west Gate, whichever is closest to your destination on campus. On campus, you can take the campus bus to your destination. Usually, taxis are allowed to enter through the South Gate or North-West Gate.

By Car
If you are driving, it would be best to contact the department you plan to visit to find out its location on campus. Only the South Gate and North-West Gate are open to incoming cars.



清华大学 Tsinghua University 校园地图 CAMPUS MAP



相关交通信息

清华南门: 307, 311, 365, 375, 319, 656, 690, 628, 731, 743, 957, 963, 运通110
 清华主校门 [双清路, 清华东路南口]: 466, 333, 355, 438, 466, 628, 913, 963, 运通110
 清华西门: 319, 320, 365, 375, 498, 656, 681, 683, 690, 696, 697, 699, 717, 743, 801, 814, 826, 957, 982, 特4, 特6, 运通105, 运通106, 运通205
 清华西北门: 365, 432, 656, 664, 681, 717, 743, 814, 957, 982, 特4, 运通105, 运通205

Conference Contact Persons 联系人:
 Program Contact 会务联系: Ms Li Jiayi (李家懿): 15801130116; lji@tsinghua.edu.cn
 Logistics Contact 后勤联系: Ms Wang Hongfan (王红帆): 13811438961; jyyky@tsinghua.edu.cn

